http//:www.avangardix.ueuo.com

Sexta Revisão – Fevereiro de 2010

Método Complementar de Língua Francesa

Fábio Lucas Pierini

Formado em Letras (Francês/Português) pela Unesp FCL/CAr

Prefácio

Caro aluno e caro professor,

O presente material em suas mãos não pretende ser um curso completo, muito menos ser o bastante para seus estudos em Francês. Trata-se de uma organização em torno do conteúdo mais imediatamente necessário para compreender o funcionamento da Língua Francesa sem ter de apelar para métodos mais caros ou complexos cujo conteúdo não chegaria a ser explorado em sua totalidade.

Montamos esta apostila pensando nela como uma material complementar para aqueles que já vem estudando há algum tempo e precisam de um manual simplificado para rápida e fácil referência ou para aqueles que nunca viram esse idioma antes, mas pretendem começar de maneira descomprometida um contato com essa língua visando futuramente estudá-la mais a sério.

São 11 capítulos estruturados de acordo com nossas conveniências de aulas, o que quer dizer que não seguimos uma determinada filosofia gramatical pré-estabelecida por estudiosos no assunto, sejam brasileiros, sejam franceses. Recomendamos ao professor que tiver a intenção de aplicar nosso material em sala de aula, a intuição de administrar os assuntos de acordo com a sua própria metodologia, empregando a apostila apenas como fonte de assunto. Já aos que pretendem estudar sozinhos, podem seguir a ordem cronológica dos assuntos sem problema

Esperamos que nosso trabalho venha ao encontro das suas expectativas e que você continue nos prestigiando em nossa página e nos estimulando a desenvolver novos projetos para seus estudos.

Atenciosamente,

Fábio Lucas Pierini.

Consideração importante:

Índice

Capítulo 1:
A Pronúncia

A pronúncia do Francês é bastante diferente da que encontramos no Português, mas ambas as línguas têm sons em comum: as consoantes. Isso quer dizer que não há em Francês nenhuma consoante desconhecida para o falante do Português. O que basta aprender são as vogais simples, as vogais nasais e os ditongos.

1.1. Vogais simples:

Como se escreve	Como se fala	Exemplos	O que significa
a	a	**â**me, l**a**c	alma, lago
i	i	v**i**e, r**i**z	vida, arroz
o	ô/ó	d**ô**me, m**o**rt	domo, morte
u	i para a garganta e u para os lábios	s**u**r, r**u**e	sobre, rua
e	mudo	pr**e**mier	primeiro
é	ê	bl**é**, enchant**é**	trigo, encantado
è	é	tr**è**s, p**è**re	muito, pai
ê	é	f**ê**te, b**ê**te	festa, bicho

Nota: O acento gráfico só muda a pronúncia da letra "E", que pode ser muda, fechada (Ê) ou aberta (É). Como todas as palavras em Francês são oxítonas, ou seja, só a sílaba final é tônica, o acento não marca a tonicidade de uma sílaba, como é o caso da palavra étudiant: sua pronúncia é é-tu-di-**ANT** e não **É**-tu-di-ant como leríamos em Português.

Exercícios:

1. Tente ler as palavras abaixo e escute-as para conferir sua pronúncia.

chat	mettre	sac	porte
hasard	pur	pile	dette
pétard	fenêtre	piscine	futur
arbre	délice	perle	misère
terre	usine	béton	colère

1.2. Vogais nasais:

Existem três tipos de vogal nasal em Francês, são elas:

Como se escreve	Como se fala	Exemplos	O que significa
am, an, em, en	ã	ch**am**pion, f**an**tôme **em**pereur, v**en**t	campeão, fantasma imperador, vento
om, on	õ	**om**bre, **on**gle	sombra, unha
im, in, um, un	én	**im**possible, **in**téressant parf**um**, l**un**di	impossível, interessante perfume, segunda-feira

Exercícios:

2. Tente ler as palavras abaixo e escute-as para conferir a sua pronúncia:

chanson	pont	lent	linge
singe	examen	sang	pensée
donc	maman	mention	fonction
condition	main	plein	matin
vendredi	demain	béton	galanterie

1.3. Ditongos:

Os ditongos são uma combinação de duas vogais para formar o som de uma só ou de uma vogal mais uma semi-vogal (vogal fraca):

Como se escreve	Como se fala	Exemplos	O que significa
ai	ê/é	français, aide	francês, ajuda
au	ô	automobile, restaurant	automóvel, restaurante
ei	é	treize, seize	treze, dezesseis
eu/œu	e para a garganta o para os lábios	peu, peur	pouco, medo
ou	u	roue, tout	roda, tudo
oi	wá	roi, joie	rei, alegria

Exercícios:

3. Tente ler as palavras abaixo e escute-as para conferir sua pronúncia:

poids	devoir	coin	poil
deux	sœur	cœur	meuble
moule	écouter	poudre	couteau
mais	saisir	peindre	faire
plaire	épaule	eau	jeune

1.4. Outras ortografias:

Há adaptações ortográficas que servem para representar um determinado tipo de som. Em francês existem ao menos dois, GN e ILL:

Como se escreve	Como se fala	Exemplos	O que significa
gn	nh	agneau, poignée	cordeiro, punhado
ill	i	famille, travailleur	família, trabalhador

Exercícios:

4. Tente ler as palavras abaixo e escute-as para conferir sua pronúncia:

montagne	feuille	Espagne	vieille
faille	cigogne	grenouille	Champagne
ligne	cuillère	vigne	fille
paille	cognac	mouiller	poignard
gagner	faillir	ignorant	caillou

Atenção: A palavra **ville** (cidade) não é pronunciada da mesma forma: os dois "L" ficam com som de L mesmo.

1.5. O caso do H:

Em Francês, faz-se a distinção entre "H" mudo e "H" aspirado. O mudo comporta-se como uma vogal, possibilitando a elisão entre o artigo ou pronome e a palavra começada com "H" (**le + homme = l'homme**, "o homem" | **je + habite = j'habite**, "Eu moro"). Já o aspirado comporta-se como uma consoante, impedindo a elisão (**le + haricot = le haricot**, "o feijão" | **je + hais = je hais**, "Eu odeio"). A única maneira de distinguir um tipo de "H" do outro é consultando o dicionário: as palavras começadas por "H" aspirado recebem sempre um asterisco.

Exercícios:

5. Tente ler as palavras abaixo e escute-as para conferir sua pronúncia:

l'**h**abit	l'**h**éritage	l'**h**ôtel	le ***h**ublot
le ***h**asard	l'**h**ôpital	la ***h**arpe	l'**h**umanité
l'**h**aleine	le ***h**éros	l'**h**eure	le ***h**urlement
la ***h**iérarchie	l'**h**ommage	la ***h**auteur	l'**h**abitude
le ***h**andicapé	la ***h**ulotte	l'**h**istoire	le ***h**arcèlement

1.6. Consoantes finais:

Apenas algumas consoantes finais são pronunciadas em francês: **R**, **L**, **C** (Q ou K) e **F**. As demais não são pronunciadas, exceto em casos particulares.

Exercícios

6. Tente ler as palavras abaixo e escute-as para conferir sua pronúncia:

paradis	animal	vol	palais
fouet	lac	lait	frais
sommet	neuf	coq	chaleur
savant	partir	sac	bec
canard	soif	pont	perroquet

Atenção: Nos verbos terminados em -ER, o "R" final não é pronunciado; -ER fica com som de "Ê".

Exemplos: Aim**er**, Chant**er**, Mang**er**, Écout**er**, etc.

Capítulo 2:
Número e Gênero

2.1. Artigos

Observe esses artigos do Português:

o menino	a menina	os meninos	as meninas
um menino	uma menina	uns meninos	umas meninas
o amigo	a amiga	os amigos	as amigas
um amigo	uma amiga	uns amigos	umas amigas

O artigo em Francês é muito importante, pois ele marca qual é o número (plural ou singular) e o gênero (masculino ou feminino) de uma palavra. Entretanto, a marca do feminino em Francês é o E final mudo e do plural, S e às vezes X. Como essas letras não são pronunciadas em fins de palavra, o artigo acaba por se tornar imprescindível.

	definido	***indefinido***
masculino	le, l'	un
feminino	la, l'	une
plural	les	des

Exemplos:

le garçon	**la** fille	**les** garçons	**les** filles
un garçon	**une** fille	**des** garçons	**des** filles
l'ami	**l'**amie	**les** amis	**les** amies
un ami	**une** amie	**des** amis	**des** amies

Observações:

As elisões (**LE** > **L'** ou **LA** > **L'**) acontecem toda vez que a palavra começar com vogal ou H mudo. No caso dos artigos plurais (**LES** e **DES**), o S final não é pronunciado, mas em contato com a vogal ou H mudo da palavra seguinte, é feita uma ligação com som de Z (les amis > le**z**ami; des amies > de**z**ami). O plural tem a mesma forma tanto para o masculino quanto para o feminino.

Exercícios:

7. As palavras abaixo estão acompanhadas por seus artigos indefinidos. Troque os artigos indefinidos pelos definidos respeitando a regra da elisão. Depois leia-as em voz alta e confira sua pronúncia também respeitando as ligações. Não se esqueça de procurar o significado dessas palavras no dicionário.

une maison	une fenêtre	un toit	un tapis	une lampe	une cuisinière
une salle	une porte	une télévision	une armoire	un rideau	une douche
une chambre	un plafond	une radio	une chaise	un téléphone	un miroir
une cuisine	un plancher	un sofa	une table	un ordinateur	une horloge
une terrasse	un mur	une étagère	un lit	un four	un jardin
un garage	une nappe	un couteau	une fourchette	une cuillère	un verre
un oreiller	un matelas	une brosse	un peigne	une serviette	une éponge
une chemise	un tee-shirt	un blouson	une chaussure	un soulier	une robe
une chaussette	une montre	des lunettes	un collier	une boucle d'oreille	un rouge à lèvres
un sac	un portefeuille	une clé	une lingerie	un caleçon	un mouchoir

2.2. Masculino x Feminino

Diferentemente do Português, as diferenças entre masculino e feminino não são tão fáceis de detectar (final O: masculino; final A: feminino; na maioria dos casos). Normalmente, pega-se a palavra masculina e adiciona-se um E ao final. Entretanto, algumas palavras têm terminações diferentes e outras não têm equivalentes femininos ou masculinos. Assim sendo, os melhores exemplos são os nomes de alguns animais, os adjetivos em geral e os nomes de profissões (que no fundo também são adjetivos).

O primeiro caso é a da simples adição de E ao final da palavra masculina:

Masculino	***Feminino***
chat	chatt**e**
chien	chienn**e**
content	content**e**
charmant	charmant**e**
avocat	avocat**e**
étudiant	étudiant**e**

Nos demais casos, as transformações são particulares:

Profissões		***Adjetivos***		***Nacionalidades***	
Masculino	***Feminino***	***Masculino***	***Feminino***	***Masculino***	***Feminino***
chant**eur**	chant**euse**	d**oux**	d**ouce**	allemand	allemand**e**
product**eur**	product**rice**	r**oux**	r**ousse**	franç**ais**	françai**se**
infirm**ier**	infirm**ière**	v**ieux**	v**ieille**	brésil**ien**	brésilie**nne**
informatic**ien**	informatic**ienne**	b**eau**	b**elle**	améric**ain**	américain**e**
ménag**er**	ménag**ère**	heur**eux**	heur**euse**	grec	gre**que**
		sporti**f**	sporti**ve**		

Atenção: há palavras que não mudam do masculino para o feminino:

Masculino	***Feminino***
journaliste	journaliste
triste	triste
russe	russe

Exercícios:

8. Reescreva as frases abaixo em versão masculina (*não se esqueça de procurar as palavras desconhecidas no dicionário!*)

1. La fille française est productrice.	9. Une vieille dame portugaise est souriante.
2. Une femme polonaise est blonde.	10. Une charmante femme noire est secrétaire.
3. Une chatte noire est douce.	11. Une petite fille chinoise est sage.
4. La chienne américaine est jaune.	12. Une grosse fille blonde est ménagère.
5. La chanteuse russe est heureuse.	13. Une vieille femme est mariée.
6. La commerçante brésilienne est brune.	14. La mère de la fille rousse est irlandaise.
7. La belle institutrice est argentine.	15. La fille à lunettes est idiote.
8. La jeune femme africaine est intelligente.	16. La petite fille avec sa mère est très vive.

2.3. Singular x Plural

Para formar o plural de uma palavra em Francês basta adicionar S ao final dela, mesmo que ela termine com consoante. Entretanto, como o S final raramente é pronunciado, é preciso prestar atenção aos artigos. Há também casos em que o plural é formado com X ou AUX. Quando a palavra já termina com S, X ou Z, o plural tem a mesma forma do singular.

Exemplos:

Singular	*Plural*
l'homme	**les** homme**s**
le danger	**les** danger**s**
le matelas	**les** matelas
l'animal	**les** anim**aux**
le vitr**ail**	**les** vitr**aux**
le faisceau	**les** faisceau**x**

Atenção: A terminação AUX é para as palavras terminadas em AL; o plural em X é feito geralmente com as palavras terminadas em AU. Para as palavras femininas basta adicionar S ao final.

Exercícios:

9. Reescreva as frases abaixo no plural (*verifique no dicionário as palavras desconhecidas!*) Nota 1: EST (é) é a terceira pessoa do singular do verbo ÊTRE (ser/estar) no presente; o plural de EST é SONT. Nota 2: Algumas palavras das frases não vão para o plural.

1. L'enfant est terrible.	9. La porte est ouverte à un ami.
2. La mère est soigneuse.	10. La glace est l'ami de la femme.
3. L'ennui est inévitable.	11. Le chien est l'ami de l'homme.
4. L'amour est difficile à comprendre.	12. Un politicien est corrompu.
5. Une maison ancienne est à vendre.	13. Un professeur est moqueur.
6. Un joueur de foot est riche.	14. Une usine est près de la ville.
7. Un idiot est facile à convaincre.	15. Un journal est cher aujourd'hui.
8. Une pierre pointue est lancée dans l'air	16. Le vitrail de l'église est beau.

2.4. Números: Cardinais x Ordinais

Apesar de os números serem os mesmos em Francês e em Português a leitura não. Os mais diferentes são os números de 60 a 99, pois trata-se de leituras combinadas (somas e multiplicações) e não leituras simples como fazemos em Português. Já os ordinais são facílimos em comparação com nossa língua.

2.4.1. Os Números Cardinais:

0 - zéro	10 - dix	20 - vingt	30 - trente	40 - quarante	50 - cinquante
1 - un/une	11 - onze	21 - vingt et un	31 - trente et un	41 - quarante et un	51 - cinquante et un
2 - deux	12 - douze	22 - vingt-deux	32 - trente-deux	42 - quarante-deux	52 - cinquante-deux
3 - trois	13 - treize	23 - vingt-trois	33 - trente-trois	43 - quarante-trois	53 - cinquante-trois
4 - quatre	14 - quatorze	24 - vingt-quatre	34 - trente-quatre	44 - quarante-quatre	54 - cinquante-quatre
5 - cinq	15 - quinze	25 - vingt-cinq	35 - trente-cinq	45 - quarante-cinq	55 - cinquante-cinq
6 - six	16 - seize	26 - vingt-six	36 - trente-six	46 - quarante-six	56 - cinquante-six
7 - sept	17 - dix-sept	27 - vingt-sept	37 - trente-sept	47 - quarante-sept	57 - cinquante-sept
8 - huit	18 - dix-huit	28 - vingt-huit	38 - trente-huit	48 - quarante-huit	58 - cinquante-huit
9 - neuf	19 - dix-neuf	29 - vingt-neuf	39 - trente-neuf	49 - quarante-neuf	59 - cinquante-neuf

60 - soixante	70 - soixante-dix	80 - quatre-vingts	90 - quatre-vingt- dix
61 - soixante et un	71 - soixante et onze	81 - quatre-vingt-un	91 - quatre-vingt-onze
62 - soixante-deux	72 - soixante-douze	82 - quatre-vingt-deux	92 - quatre-vingt-douze
63 - soixante-trois	73 - soixante-treize	83 - quatre-vingt-trois	93 - quatre-vingt-treize
64 - soixante-quatre	74 - soixante-quatorze	84 - quatre-vingt-quatre	94 - quatre-vingt-quatorze
65 - soixante-cinq	75 - soixante-quinze	85 - quatre-vingt-cinq	95 - quatre-vingt-quinze
66 - soixante-six	76 - soixante-seize	86 - quatre-vingt-six	96 - quatre-vingt-seize
67 - soixante-sept	77 - soixante-dix-sept	87 - quatre-vingt-sept	97 - quatre-vingt-dix-sept
68 - soixante-huit	78 - soixante-dix-huit	88 - quatre-vingt-huit	98 - quatre-vingt-dix-huit
69 - soixante-neuf	79 - soixante-dix-neuf	89 - quatre-vingt-neuf	99 - quatre-vingt-dix-neuf

Observação 1: Apenas os números de 17 a 99 têm hífen, exceto 21, 31, 41, 51, 61 e 71.
Observação 2: As centenas e os milhares são simples de formar:

100 - cent; 200 - deux cents; 300 trois cents; etc.

1000 - mille; 2000 - deux mille; 3000 trois mille; etc.
1000000 - un million; 1000000000 - un milliard; 1000000000000 - un billion; etc.

Nota: o que em Português corresponde a 1 bilhão, em Francês é 1 milliard; 1 trilhão, 1 billion e assim por diante.

2.4.2. Os Números Ordinais:

Em Português todos os números de uma seqüência são "ordenados", ou seja, cada um tem seu correspondente ordinal. Exemplo:

1287 º. - milésimo ducentésimo octogésimo sétimo.

Em Francês, exceto pelo primeiro lugar (premier/première), basta adicionar -IÈME ao último número:

1287 ᵉ. - mille deux cents quatre-vingt-septième.

Nota: 201 e, 1001 e, 2341 e NÃO usam PREMIER e sim UNIÈME porque não são o primeiro!

Exercícios:

10. Escreva os seguintes números por extenso e depois passe-os para a forma ordinal:

232 -	***1210 -***
437 -	***5023 -***
3980 -	***7099 -***
821 -	***101 -***
665 -	***477 -***
1089 -	***2078 -***

2.4.3. Data e Hora

Um dos empregos mais comuns para os números são a data e a hora. Assim sendo, é preciso conhecer os dias da semana, dos meses e das estações do ano.

a) Dias da semana

Lundi/Mardi/Mercredi/Jeudi /Vendredi/Samedi/Dimanche

b) Meses do ano

Janvier/Février/Mars/Avril/Mai/Juin
Juillet/Août/Septembre/Octobre/Novembre/Décembre

Estações do Ano

Le Printemps – L'Été – L'Automne – L'Hiver

d) Horas:

Hora Oficial	Hora Corrente
7h00 – sept heures	sept heures (du matin)
12h00 – douze heures	midi
13h00 – treize heures	une heure (de l'après-midi)
19h00 – dix-neuf heures	sept heures (du soir)
00h00 – vingt-quatre heures	minuit

e) Minutos

Oficial	Corrente
15h05 - quinze heures cinq	trois heures cinq
15h15 - quinze heures quinze	trois heures et quart
15h30 - quinze heures trente	trois heures et demi
15h45 - quinze heures quarante-cinq	quatre heures moins le quart
15h55 - quinze heures cinquante-cinq	quatre heures moins cinq

Exercícios:

11. Escreva as datas completas abaixo por extenso:

Exemple: Mardi, 20/10/1978, 19h07.
> Aujourd'hui c'est mardi, le 20 octobre 1978. Il est sept heures sept du soir.

a) Lundi, 01/01/2001, 00h00
b) Dimanche, 27/09/1934, 14h30.
c) Mercredi, 05/02/1985, 7h15.
d) Samedi, 23/05/2008, 15h35.
e) Jeudi, 12/08/1789, 20h45.
f) Vendredi, 28/03/1978, 3h08.

12. Leia o texto abaixo enquanto ouve a gravação correspondente. Em seguida localize as palavras masculinas, femininas e as que estão no plural.
Nota: Há palavras novas aí também. Elas estão preparando você para a próxima lição!

Un bonjour à la famille

George Desmoulins **est** français. Il **a** 33 ans et il **est** caissier dans un magasin de vêtements d'hommes à Paris. Il **est** brun et il **a** des yeux noirs. Il **se lève** à sept heures et demi du matin et **va** à la salle de bains pour **aller au toilette**, **laver** le visage et **se brosser** les dents. Il **est** marié à Amélie Berger. Elle **est** allemande et elle **a** 31 ans. Elle **travaille** comme secrétaire dans un bureau d'informatique du centre ville. Ils **ont** une enfant, Louise. Elle **a** 10 ans et elle **se lève** tôt aussi pour **aller** à l'école. Ils **prennent** le petit-déjeuner ensemble. Sur la table **il y a** du café, du lait, du fromage, du pain, du jus d'orange, du beurre et des fruits. Ils **mangent** et ils **parlent** de la journée à **venir**. Après le repas, la famille **s'habille** et **quitte** la maison en voiture. La mère **conduit** le véhicule parce qu'elle **travaille** le plus loin. Ils **descendent** de la voiture chacun à leur tour et **commencent** la journée.

Vocabulário:

est: 3a. pessoa do singular do verbo **ÊTRE** (ser/estar).
a: 3a. pessoa do singular do verbo **AVOIR** (ter).
se lève: 3a. pessoa do singular do verbo **SE LEVER** (levantar-se).
va: 3a. pessoa do singular do verbo **ALLER** (ir).
Aller au toilette (fazer xixi).
LAVER (lavar).
SE BROSSER (escovar).
travaille: 3a. pessoa do singular do verbo **TRAVAILLER** (trabalhar).
ont: terceira pessoa do plural do verbo **AVOIR** (ter).
il y a: única pessoa do verbo **Y AVOIR** (haver).
mangent: terceira pessoa do plural do verbo **MANGER** (comer).
parlent: terceira pessoa do plural do verbo **PARLER** (falar).
VENIR (vir).
s'habille: terceira pessoa do singular do verbo **S'HABILLER** (vestir-se).
quitte: terceira pessoa do singular do verbo **QUITTER** (deixar, sair).
conduit: terceira pessoa do singular do verbo **CONDUIRE** (dirigir).
descendent: terceira pessoa do plural do verbo **DESCENDRE** (descer).
commencent: terceira pessoa do plural do verbo **COMMENCER** (começar).

Capítulo 3:
Verbos I (Présent)

3.1. Pronomes Pessoais e Pronomes Tônicos

Assim como no Português, os verbos em Francês são conjugados de acordo com a pessoa (primeira, segunda e terceira) e com o número (plural ou singular). A cada uma dessas pessoas corresponde um pronome, que pode ser Pessoal ou Tônico. O Pronome Pessoal é aquele que colocamos antes do verbo para conjugá-lo, ou seja, é aquele que fica na posição de sujeito da frase; o Pronome Tônico é aquele que colocamos numa frase sem verbo ou para reforçar o sujeito ou quando a pessoa representada não está conjugando o verbo, isto é, quando está na posição de objeto ou de complemento da frase.

Exemplos:

PAUL: - Qu'est-ce que **tu** fais ce matin?
PIERRE: - **Moi**?
PAUL: - Oui, **toi**.
PIERRE: - **Moi**, **je** vais à l'école avec **toi**.

Na primeira frase, o pronome **TU** (você/tu) está conjugando o verbo **FAIRE** (fazer), ele é o sujeito desse verbo.
Na segunda frase, o pronome **MOI** (eu/mim) está numa frase sem verbo, por isso é empregado no lugar de **JE** (eu).
Na terceira frase, o pronome **TOI** (você/tu/ti) está numa frase sem verbo, por isso é empregado no lugar de **TU** (você/tu).
Na quarta frase, o pronome **MOI** está sendo empregado como reforço do sujeito (representado pelo pronome **JE**); esse tipo de emprego para um pronome não existe no Português do Brasil. O pronome **JE** está conjugando o verbo **ALLER** (ir), ele é o sujeito desse verbo. O pronome **TOI** é complemento do verbo **ALLER**, por isso é empregado no lugar de **TU**.

Veja agora quais são todos os pronomes e suas correspondências no Português:

Pronoms Atoniques	Correspondente em Português	Pronoms Toniques	Correspondente em Português	Nomenclatura Gramatical
JE	EU	MOI	EU, MIM	Primeira pessoa do singular
TU	VOCÊ, TU	TOI	VOCÊ, TU, TI	Segunda pessoa do singular
IL	ELE	LUI	ELE	Terceira pessoa do singular
ELLE	ELA	ELLE	ELA	Terceira pessoa do singular
ON	*	*	*	Terceira pessoa do singular
NOUS	NÓS	NOUS	NOS	Primeira pessoa do plural
VOUS	VOCÊS VÓS **	VOUS	VOS **	Segunda pessoa do plural
ILS	ELES	EUX	ELES	Terceira pessoa do plural
ELLES	ELLAS	ELLES	ELAS	Terceira pessoa do plural

* O pronome ON é, em primeiro sentido, indeterminado. Entretanto, no Francês corrente, ele é utilizado no lugar do pronome NOUS, sendo traduzido por isso como "a gente". Porém, dada a flexibilidade de emprego desse pronome, é possível traduzi-lo de várias maneiras. Veja a seguinte frase:

On parle Portugais.

Possibilidades de tradução:

Fala-se Português.
Alguém fala Português.
As pessoas falam Português.
Falam Português.
Português ***é falado***.
A gente fala Português (com o sentido de "Nós falamos...").

Trata-se de uma questão de **bom senso**: é preciso saber qual é a intenção de quem produz a frase e o contexto.

** O pronome VOUS além de significar VOCÊS, significa também O SENHOR, A SENHORA, A SENHORITA, ou seja, é um pronome de tratamento. O pronome VOUS de polidez só é empregado para se referir a pessoas mais velhas, desconhecidas ou superiores hierárquicos. Logo, é preciso distinguir se o falante se dirige a uma ou mais pessoas. Tratar uma pessoa por VOUS é tratá-la por o senhor, a senhora, a senhorita. Caso seja mais de uma pessoa, VOUS deverá ser traduzido por VOCÊS.

3.2. Os Grupos de Verbos

Os verbos em Português são divididos em três Conjugações, ou seja, de acordo com suas terminações – AR, ER (OR) e IR. Em Francês, além das terminações, também são levadas em consideração regularidade ou irregularidade da conjugação de um verbo. Por essa razão os verbos franceses são divididos em Grupos e não Conjugações. Os Grupos de verbos do Francês são três. Mas antes é preciso conhecer os Verbos Auxiliares ÊTRE, AVOIR e ALLER:

Être (ser, estar, ficar)	**Avoir (ter)**	**Aller (ir)**
je **suis**	j'**ai**	je **vais**
tu **es**	tu **as**	tu **vas**
il **est**	il **a**	il **va**
elle **est**	elle **a**	elle **va**
on **est**	on **a**	on **va**
nous **sommes**	nous **avons**	nous **allons**
vous **êtes**	vous **avez**	vous **allez**
ils **sont**	ils **ont**	ils **vont**
elles **sont**	elles **ont**	elles **vont**

Esses verbos são essenciais e não podem de maneira alguma serem esquecidos!

3.2.1. Verbos do Primeiro Grupo

Formado pelos verbos regulares terminados em -ER. Apenas um verbo terminado em -ER é irregular (ALLER, "ir"). Exceto por algumas adequações ortográficas, todos os demais verbos terminados em -ER seguem a mesma regra de conjugação.

Formação

Infinitivo do verbo desejado menos a terminação -ER mais as terminações:

-E, -ES, -E, -ONS, -EZ, -ENT

Exemplos:

Chanter (cantar)	**Marcher (andar)**	**Arriver (chegar)**
je chant**e**	je march**e**	j'arriv**e**
tu chant**es**	tu march**es**	tu arriv**es**
il chant**e**	il march**e**	il arriv**e**
elle chant**e**	elle march**e**	elle arriv**e**
on chant**e**	on march**e**	on arriv**e**
nous chant**ons**	nous march**ons**	nous arriv**ons**
vous chant**ez**	vous march**ez**	vous arriv**ez**
ils chant**ent**	ils march**ent**	ils arriv**ent**
elles chant**ent**	elles march**ent**	elles arriv**ent**

Exercícios :

13. Conjugue você também os verbos seguintes.

Demander *pedir*	**Étudier** *estudar*	**Parler** *falar*	**Trouver** *achar*	**Écouter** *escutar*
je	j'	je	je	j'
tu	tu	tu	tu	tu
il	il	il	il	il
elle	elle	elle	elle	elle
on	on	on	on	on
nous	nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous	vous
ils	ils	ils	ils	ils
elles	elles	elles	elles	elles

3.2.1.1. Algumas mudanças

Alguns verbos do primeiro grupo precisam ser adequados na escrita para que a pronúncia se mantenha a mesma. Há quatro casos:

a) Adicionar um "E" entre o radical e a terminação da pessoa NOUS. É o caso do verbo MANGER (comer):

Manger (comer)
je mange
tu manges
il mange
elle mange
on mange
nous mang**e**ons
vous mangez
ils mangent
elles mangent

Ao escrevermos "Nous mangeons" e não "Nous mangons", mantemos a pronúncia como "manjon" e não como "mangon".

b) Escrever o verbo na pessoa NOUS com Ç e não com C. Um exemplo disso é o verbo PLACER (colocar).

Placer (colocar)
je place tu places il place elle place on place nous plaçons vous placez ils placent elles placent

c) Dobrar a consoante anterior ao "E" final. Por causa do som de "E" fraco das terminações das pessoas JE, TU, IL, ELLE, ON, ILS, ELLES, é preciso dobrar a consoante que o precede se houver um outro "E" fraco antes dos dois. É o caso dos verbos S'APPELER (chamar-se) e JETER (arremessar):

s'Appeler (chamar-se)	Jeter (arremessar)
je m'appelle tu t'appelles il s'appelle elle s'appelle on s'appelle nous nous appelons vous vous appelez ils s'appellent elles s'appellent	je jette tu jettes il jette elle jette on jette nous jetons vous jetez ils jettent elles jettent

d) Pelo mesmo motivo - as terminações E, ES, E, ENT fracas precedidas por outro som de "E" fraco - um acento grave [̀] é colocado sobre esse mesmo "E", dando-lhe o som de "È". É o caso dos verbos ACHETER (comprar) e MENER (conduzir).

Acheter (comprar)	Mener (conduzir)
j'achète tu achètes il achète elle achète on achète nous achetons vous achetez ils achètent elles achètent	je mène tu mènes il mène elle mène on mène nous menons vous menez ils mènent elles mènent

Exercícios:

14. conjugue os seguintes verbos de acordo com seus semelhantes:

Aménager *organizar* (como *manger*)	**Annoncer** *anunciar* (como *placer*)	**Modeler** *modelar* (como *acheter*)	**Épeler** *soletrar* (como *jeter*)
j' tu il elle on nous vous	j' tu il elle on nous vous	je tu il elle on nous vous	j' tu il elle on nous vous

ils elles	ils elles	ils elles	ils elles

3.2.2. Verbos do Segundo Grupo

O segundo grupo é formado por verbos regulares terminados em -IR. Não é fácil distinguir um verbo regular terminado em -IR de um irregular apenas olhando para a sua forma no infinitivo. Alguns dicionários avisam quando um verbo terminado em -IR é regular ou irregular. Já o dicionário de verbos Bescherelle® marca como pertencentes à seção 19 os verbos do segundo grupo.

Formação

Para conjugar um verbo do segundo grupo, deve-se retirar sua terminação -IR do infinitivo e adicionar as seguintes terminações:

-IS, -IS, -IT, -ISSONS, -ISSEZ, -ISSENT

Guérir *curar*	**Réussir** *conseguir*	**Franchir** *vencer*	**Choisir** *escolher*
je guér**is** tu guér**is** il guér**it** elle guér**it** on guér**it** nous guér**issons** vous guér**issez** ils guér**issent** elles guér**issent**	je réuss**is** tu réuss**is** il réuss**it** elle réuss**it** on réuss**it** nous réuss**issons** vous réuss**issez** ils réuss**issent** elles réuss**issent**	je franch**is** tu franch**is** il franch**it** elle franch**it** on franch**it** nous franch**issons** vous franch**issez** ils franch**issent** elles franch**issent**	je chois**is** tu chois**is** il chois**it** elle chois**it** on chois**it** nous chois**issons** vous chois**issez** ils chois**issent** elles cho**isissent**

Exercícios:

15. Conjugue você também os seguintes verbos do segundo grupo:

Finir *acabar*	**Rougir** *avermelhar(se)*	**Vieillir** *envelhecer*	**Enrichir** *enriquecer*	**Réfléchir** *refletir*
je tu il elle on nous vous ils elles	je tu il elle on nous vous ils elles	je tu il elle on nous vous ils elles	j' tu il elle on nous vous ils elles	je tu il elle on nous vous ils elles

3.2.3. Verbos do Terceiro Grupo

O terceiro grupo é formado por verbos irregulares de todas as terminações francesas: -ER, -IR, -RE, -OIR. Apesar das irregularidades, as terminações são quase sempre as mesmas, ou seja, -S, -S, -T, -ONS, -EZ, -ENT.

b) Verbos Irregulares terminados em -IR:

Partir	Mentir	Courir	Mourir	Venir	Offrir
je pars tu pars il part elle part on part nous partons vous partez ils partent elles partent	je mens tu mens il ment elle ment on ment nous mentons vous mentez ils mentent elles mentent	je cours tu cours il court elle court on court nous courons vous courez ils courent elles courent	je meurs tu meurs il meurt elle meurt on meurt nous mourons vous mourez ils meurent elles meurent	je viens tu viens il vient elle vient on vient nous venons vous venez ils viennent elles viennent	j'offre tu offres il offre elle offre on offre nous offrons vous offrez ils offrent elles offrent
Verbos de conjugação semelhante					
sortir (sair)	sentir (sentir)	- -	- -	tenir (manter) verbos em -ENIR	ouvrir (abrir) couvrir (cobrir)

Exercícios:

16. conjugue os seguintes verbos irregulares do Terceiro Grupo.

Devenir (tornar-se)	Couvrir (cobrir)	Sentir (sentir)	Sortir (sair)
je tu il nous vous ils	je tu il nous vous ils	je tu il nous vous ils	je tu il nous vous ils

c) Verbos Irregulares terminados em -RE:

Vendre (vender)	Prendre (pegar, tomar)	Craindre (temer)	Faire (fazer)	Connaître (conhecer)	Boire (beber)
je vends tu vends il vend elle vend on vend nous vendons vous vendez ils vendent elles vendent	je prends tu prends il prend elle prend on prend nous prenons vous prenez ils prennent elles prennent	je crains tu crains il craint elle craint on craint nous craignons vous craignez ils craignent elles craignent	je fais tu fais il fait elle fait on fait nous faisons vous faites ils font elles font	je connais tu connais il connaît elle connaît on connaît nous connaissons vous connaissez ils connaissent elles connaissent	je bois tu bois il boit elle boit on boit nous buvons vous buvez ils boivent elles boivent
Verbos de conjugação semelhante					
rendre (devolver) perdre (perder) entendre (ouvir) attendre (esperar)	apprendre (aprender, ensinar) comprendre (entender)	peindre (pintar) - - -	- - - -	naître (nascer) - - -	- - - -

Exercícios:

17. Conjugue os seguintes verbos terminados em -RE.

Naître	je	tu	il	nous	vous	ils
Perdre	je	tu	il	nous	vous	ils

Comprendre	je	tu	il	nous	vous	ils
Peindre	je	tu	il	nous	vous	ils
Rendre	je	tu	il	nous	vous	ils
Dire	je	tu	il	nous	vous	ils
Entendre	je	tu	il	nous	vous	ils
Pendre	je	tu	il	nous	vous	ils

d) Verbos Irregulares terminados em -OIR. Nota: verbo terminado em -OIR não é verbo terminado em -IR!!!

Vouloir (querer)	**Devoir (dever, ter que)**	**Voir (ver)**	**Savoir (saber)**	**s'Asseoir (sentar-se)**
je veux tu veux il veut elle veut on veut nous voulons vous voulez ils veulent elles veulent	je dois tu dois il doit elle doit on doit nous devons vous devez ils doivent elles doivent	je vois tu vois il voit elle voit on voit nous voyons vous voyez ils voient elles voient	je sais tu sais il sait elle sait on sait nous savons vous savez ils savent elles savent	je m'assieds tu t'assieds il s'assied elle s'assied on s'assied nous nous asseyons vous vous asseyez ils s'asseyent elles s'asseyent
Verbos de conjugação semelhante				
pouvoir (poder) = je peux	recevoir (receber) = je re**ç**ois	revoir (rever) prévoir (prever)	- -	- -

Exercícios:

18. Conjugue os seguintes verbos terminados em -OIR.

Apercevoir	**Pouvoir**	**Recevoir**	**Concevoir**	**Prévoir**
j'	je	je	je	je
tu	tu	tu	tu	tu
il	il	il	il	il
nous	nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous	vous
ils	ils	ils	ils	ils

2.2.4. Verbos Impessoais

Um verbo impessoal é um verbo que não tem sujeito ou, como a gramática tradicional chama, verbos de sujeito inexistente e normalmente são os verbos que representam fenômenos da natureza que caem nessa classificação - um exemplo clássico é o verbo chover: chove, choverá, choveu, chovia, etc.

Em Francês, os verbos impessoais também não têm sujeito; entretanto é preciso dar-lhe um pronome, pois, para a gramática do Francês, não pode haver verbo sem pronome. Por essa razão o verbo chover em Francês, pleuvoir, recebe um pronome masculino de terceira pessoa do singular, IL. Logo, a frase em Português "Chove" ou "Está chovendo" é traduzida por "Il pleut".

Nota: não traduza o pronome "IL" que acompanha os verbos impessoais! Ele deve desaparecer quando na tradução para o Português. Veja:

Il pleut depuis quinze jours sans arrêt.
Chove há quinze dias sem parar.

Principais verbos impessoais do Francês:

Infinitivo	**Conjugado**
pleuvoir (chover)	il pleut
falloir (ser necessário)	il faut
y avoir (haver)	il y a

suffire (bastar)	il suffit
manquer (faltar)	il manque

Observação: o verbo FAIRE com sentido de tempo meteorológico também é impessoal:

Il fait beau. > **Faz** tempo bom.

Exercícios:

19. Passe os verbos entre parênteses do infinitivo para o presente:

Jean Fresnais (être) un garçon français. Il (avoir) six ans et il (aller) à l'école le matin. Il (arriver) à l'école à sept heures trente et (rencontrer) ses camarades à l'entrée. Avant d'aller dans la salle de classe, ils (faire) la queue et (dire) "bonjour" au professeur. Elle (être) très sérieuse, mais elle (aimer) beaucoup ses enfants: elle ne se (fâcher) jamais à cause d'eux.

Aujourd'hui les élèves (voir) une nouvelle matière: ils (apprendre) qu'il (falloir) laver les mains avant de manger et qu'on ne (pouvoir) pas mettre leurs mains sales dans leurs bouche ou sur les yeux. Le professeur leur (apprendre) aussi qu'ils (devoir) se brosser les dents. Jean se (lever) et (demander) au professeur : « Est-ce que je (pouvoir) sortir ? » « Et pourquoi tu (vouloir) sortir, Jean ? » « Parce que j' (avoir) besoin de nettoyer mon nez et mes mains ne (pouvoir) pas être sales... »

20. Conjugue os verbos abaixo na pessoa indicada e forme frases com eles.

Exemplo:

Primeira pessoa do singular do verbo ÊTRE > *je suis* > *Je suis architecte*.

a) Terceira pessoa do plural do verbo ALLER.	
b) Segunda pessoa do singular do verbo FAIRE.	
c) Segunda pessoa do plural do verbo ÊTRE.	
d) Primeira pessoa do plural do verbo AVOIR.	
e) Terceira pessoa do singular do verbo POUVOIR.	
f) Primeira pessoa do singular do verbo DEVOIR.	
g) Primeira pessoa do singular do verbo SAVOIR.	
h) Segunda pessoa do plural do verbo AIMER.	
i) Terceira pessoa do singular do verbo FRANCHIR.	
j) Terceira pessoa do plural do verbo REGARDER.	
l) Primeira pessoa do plural do verbo ÉCOUTER.	
m) Segunda pessoa do singular do verbo S'ARRÊTER.	
n) Terceira pessoa do plural do verbo SE PROMENER.	
o) Primeira pessoa do plural do verbo DEVENIR.	
p) Primeira pessoa do singular do verbo RENDRE.	
q) Segunda pessoa do plural do verbo CRAINDRE.	
r) Segunda pessoa do plural do verbo SORTIR.	
s) Primeira pessoa do singular do verbo PRENDRE.	
t) Terceira pessoa do plural do verbo MANGER.	
u) Segunda pessoa do singular do verbo BOIRE.	

21. Reescreva os seguintes verbos conjugados em Francês (procure as palavras desconhecidas no dicionário):

a) Você vê.		m) As pessoas fogem.	
b) Ela faz.		n) Param na esquina.	
c) Eu quero.		o) Falam Húngaro.	
d) A senhora perde.		p) Eu corro.	
e) Nós achamos.		q) Ela sai.	
f) Elas trazem.		r) Nós descemos.	
g) Você cuida.		s) Elas sabem.	
h) Vocês podem.		t) Você diz.	

i) O senhor é.		u) Nós cantamos.	
j) Vocês estão.		v) Eu ouço.	
l) Vocês têm.		x) Ele sabe.	

3.2.5. Modo Imperativo

Em Francês o Modo Imperativo tem a mesma função que no Português: ordens, conselhos, pedidos, advertências, chamados, etc. Sua formação é feita a partir do Presente, bastando retirar os pronomes pessoais que acompanham a forma verbal. Apenas as pessoas TU, NOUS e VOUS têm formas no Imperativo. Exemplos:

a) Primeiro Grupo

Verbo Penser

Tu penses. > Pense* à tes affaires.
Nous pensons. > Pensons à nos affaires.
Vous Pensez. > Pensez à vos affaires.

*Apenas nos verbos de Primeiro Grupo retiramos o "S" da terminação da Segunda pessoa do singular do Presente para formar o Imperativo.

b) Segundo Grupo

Verbo Finir

Tu finis. > Finis ce travail.
Nous finissons. > Finissons ce travail.
Vous finissez. > Finissez ce travail.

c) Terceiro Grupo

Verbo Partir

Tu pars. > Pars la semaine prochaine.
Nous partons. > Partons la semaine prochaine.
Vous partez. > Partez la semaine prochaine.

Verbo Prendre

Tu prends. > Prends un café ce matin.
Nous prenons. > Prenons un café ce matin.
Vous prenez. > Prenez un café ce matin.

Exceções:

Être	**Avoir**	**Aller**	**Savoir**	**Vouloir**
Sois	Aie	Va	Sache	Veuille
Soyons	Ayons	Allons	Sachons	Veuillons
Soyez	Ayez	Allez	Sachez	Veuillez

Exercícios:

22. Dê ordens, conselhos ou avisos utilizando os verbos abaixo.

Être	
Manger	
Avoir	
Franchir	
Aller	
Vendre	
Savoir	
Boire	
Vouloir	
Faire	

23. Passe as seguintes ordens para o Francês.

Escove os dentes.	
Pare o carro.	
Ouçam a mulher.	
Façamos assim.	
Queiram esperar.	
Saiba distinguir.	
Encontremos a saída.	
Vejam o céu.	
Entendam minha situação	
Percamos o medo.	

Capítulo 4:
As Estruturas de Frases

4.1. A Frase Afirmativa

A frase afirmativa segue a mesma estrutura do Português, ou seja:

Sujeito>Verbo>Objeto. Veja:

a) On dit que Molière est mort sur scène.
Dizem que Molière morreu em cena.
b) Le franc n'existe plus. Maintenant c'est l'euro.
O franco não existe mais. Agora é o euro.
c) Je regarde la tour Eiffel et je crois qu'elle est encore moderne.
Eu olho a torre Eiffel e acredito que ela ainda é moderna.

Exercícios:

24. Separe as palavras para formar a frase corretamente.

a) Unjournalisteditqu'ilfautphotographierlespointstouristiquesdelaville.
b) Lafilleauxcheveuxnoirsestsibellequetouslesgarçonsveulentlaconnaître.
c) Nousallonsausupermarchépouracheterdesfruitspourunetarte.
d) Ellesveulentacheterdesnouvellesrobesmaisellesontpeud'argent.
e) Lesenfantssontimpatientsparcequ'ilsveulentmangertoutdesuite.
f) Lemaireadegrandsproblèmesàresoudreetildemandel'aidedelapopulation.
g) Lesjeunespréfèrentalleràl'écoleenvoiturequed'yalleràvélooùàpieds.
h) Danslacourdulycéeilyaunbeautableaupeintparledirecteur.
i) MadameDumontprendducafésanssucreparcequ'elleveutmantenirsaligne.
j) Vouspouvezécouterlesnouvelleschansonsdesnouveauxchateursàlaradio.

25. Coloque os elementos dessas frases na ordem correta.

au bar	à sept heures et demi.	Jean arrive	
au balcon	et demande une boisson.	Il va	
Un ami	pour le saluer.	s'approche	
s'il est seul	ou s'il attend quelqu'un.	L'ami demande	
Jean dit qu'il y vient	sa copine Alexandrine.	pour rencontrer	
pour partir	L'ami se tourne	mais Jean l'arrête.	
et qu'ils peuvent parler un peu.	Il dit	qu'elle va être en retard	à son ami
demande une boisson aussi.	l'ami de Jean,	Pierre,	
Alexandrine arrive	Ils bavardent	jusqu'au moment où	avec une amie.
son amie Nathalie	à Jean	Alexandrine Présente	et à Pierre.
Pierre sourit	une boisson à Nathalie.	et offre	
et ils commencent	à parler beaucoup.	Elle accepte	

Pierre et Nathalie	oublient leurs amis.		
de s'en aller	Ils décident	chacun à son ami.	et remercient

26. Forme Frases com os seguintes verbos:

a) Courir
b) Rougir
c) Vouloir
d) Changer
e) Rendre
f) Comprendre
g) Oublier
h) S'Arrêter
i) Mettre
j) Vérifier.

27. Coloque as frases da história abaixo na ordem correta:

Ce soir elle se couche avec une sensation bizarre.
Quand ils arrivent à l'hôpital, ils se séparent.
Heureux tous les deux, ils s'embrassent pour fêter la naissance de Catherine.
Elle parle à son mari Gérard et il dit qu'elle doit reposer.
Juliette est enceinte de neuf mois.
Trois heures plus tard, naît Catherine, la première fille du couple.
Elle a de grands douleurs et frappe Gérard pour qu'il se réveille aussi.
Juliette prend quelques heures avant de s'endormir.
Gérard s'habille vite et prend la valise préparée pour cette occasion.
Gérard reste dans la cour pendant que Juliette est emmenée à la salle d'accouchements.
Juliette et Gérard entrent dans la voiture et partent vers l'hôpital.
Il est quatre heures du matin quand elle se réveille.
« C'est le bébé, il est déjà l'heure », dit-il en sourriant.

28. Passe o texto abaixo para o Francês:

É noite e Jean volta do trabalho para casa a pé. Ele correntemente volta mais cedo, mas quando há muito trabalho acumulado para fazer é preciso ficar lá um pouco mais. Agora é muito tarde, por volta da meia-noite, e Jean pensa nas histórias de terror que seu avô conta quando ele vai visitá-lo. O céu está claro, as estrelas brilham, mas a lua tem um reflexo avermelhado que gela o sangue. Uma coruja canta e os cabelos de Jean arrepiam. As luzes dos postes parecem iluminar muito pouco e as sombras das árvores parecem esconder perigos assustadores. Jean anda no meio da rua para escapar das sombras e dos muros das casas fechadas. "Como à noite tudo é diferente", pensa Jean. E ele tem razão. Basta o sol descer no horizonte para que as coisas mudem. Logo ele chega em casa e se deita para dormir. Jean está tão cansado que imediatamente esquece o medo na sua caminhada noturna e adormece.

4.2. A Frase Interrogativa

Em Francês, é possível formular uma frase interrogativa de três maneiras diferentes: entonação, inversão e com uso de "Est-ce que". Veja:

4.2.1. Entonação

Como o Português é uma língua que faz uso desse recuso para expressar frases interrogativas, não é difícil para nós fazermos uma pergunta em Francês. Basta pegar a frase afirmativa e mudar sua entonação. Na escrita, é só aplicar o ponto de interrogação.

Tu as déjà quinze ans. > Tu as déjà quinze ans?
Você já tem quinze anos. > Você já tem quinze anos?
Vous mangez de la viande tous le jours. > Vous mangez de la viande tous les jours?
Vocês comem carne todos os dias. > Vocês comem carne todos os dias?

Elle écrit souvent. > Elle écrit souvent?
Ela escreve com freqüência. > Ela escreve com freqüência?

Exercícios:

29. Leia as frases abaixo primeiro com a entonação de afirmação, depois de interrogação. Em seguida ouça a gravação para comparar sua pronúncia.

a) Les chiens font un trou dans le jardin.
b) Ma fille est coupable.
c) Nous sommes une menace.
d) Je bois beaucoup.
e) Elle gagne le prix toutes les années.
f) L'amour dure pour toujours.
g) Les filles travaillent plus dur que les garçons.
h) Tu as une nouvelle voiture.
i) Il y a une route plus simple à droite.

4.2.2. Inversão

A inversão é a maneira mais comum utilizada para se fazer uma interrogação. Para criar uma frase interrogativa por inversão é preciso trocar de lugar o verbo e o pronome, ligando-os em seguida por um hífen. Veja:

a) **Il vit** tout seule dans son appartement. > **Vit-il** tout seul dans son appartement?
Ele vive sozinho em seu apartamento. > Ele vive sozinho em seu apartamento?
b) **Nous allons** très loin ce matin. > **Allons-nous** très loin ce matin?
Nós vamos muito longe essa manhã. > Nós vamos muito longe essa manhã?
c) **Elles sont** employées depuis six mois. > **Sont-elles** employées depuis six mois?
Elas estão empregadas há seis meses. > Elas estão empregadas há seis meses?
Observações

a) Como você pôde ver, traduções das frases interrogativas por inversão não foram invertidas, pois em Português essa inversão é mais um recurso de estilo do que propriamente gramatical.

b) Se tivermos uma frase como:

Ma mère est une bonne femme de ménage
(Minha mãe é uma boa dona de casa)

não podemos invertê-la assim:

Est-ma mère une bonne femme de ménage?

A inversão é feita apenas com PRONOMES! Você terá de trocar *Ma mère* por *elle* e a frase ficará assim:

Ma mère est-elle une bonne femme de ménage?

c) A terceira pessoa do singular (IL, ELLE e ON) às vezes apresenta problemas quando um verbo termina com vogal. Se nos lembrarmos das lições anteriores, exceto em casos especiais, quando duas vogais se encontram, a anterior deve desaparecer. Entretanto, veja a frase abaixo:

Elle va à l'école en train.
V'elle à l'école en train?

Que verbo é esse, V'? Resposta: nenhum! Por isso, os franceses colocam artificialmente uma terminação (**-t-**) nos verbos acabados em vogal. Assim sendo, a frase correta será:

Va-t-elle à l'école en train?

Isso vai acontecer com os verbos **ALLER** (do exemplo acima), **AVOIR**, **Y AVOIR** e **verbos do Primeiro Grupo** (terminados em –ER). Veja:

a) **Il a** des yeux bleus. > **A-t-il** des yeux bleus?
b) **Elle parle** bien Portugais. > **Parle-t-elle** bien Portugais?
c) **On reste** chez les amis. > **Reste-t-on** chez les amis ?
d) **Il y a** des fruits mûrs sur la table. > **Y a-t-il** des fruits mûrs sur la table ?

Exercícios

30. Passe as frases abaixo para a forma interrogativa por inversão:

a) Elle voit ses amis au restaurant?
b) On trouve des belles choses dans ce magasin?
c) Il peut faire face aux ennemis?
d) Tu penses qu'on peut s'en aller maintenant?
e) Nous allons travailler à vélo?
f) Tu vas faire le tour du monde à pieds?
g) On a de la chance dans cet affaire?
h) Ils sont les amis d'Hélène?
i) Elles savent quelles sont les conséquences?
j) Nous voulons quitter le bureau plus tard aujourd'hui ?

4.2.3. Emprego de "Est-ce que"

O uso de "**est-ce que**" é muito simples, bastando adicioná-lo à frase afirmativa. Veja:

a) Il a de grands problèmes à vaincre. > **Est-ce qu'**il a de grands problèmes à vaincre ?
Ele tem grandes problemas a vencer. > Ele tem grandes problemas a vencer ?
b) Elles travaillent ici depuis trois ans. > **Est-ce qu'**elles travaillent ici il y a trois ans ?
Elas trabalham aqui há três anos. > Elas trabalham aqui há três anos?

Exercícios:

31. Reescreva as frases abaixo na forma interrogativa com uso de "est-ce que":

a) Je sais ce que je veux?
b) On prend du café au lait ce matin?
c) Il va réussir dans ce championnat?
d) L'amour fait Maire rougir?
e) George explique toujours le travail?
f) Nous craignons les ténèbres?
g) Martine peint ses cheveux le samedi?
h) On peut maintenir la paix sans amour?
i) Les politiciens veulent la joie du peuple?
j) Tu embrasses tes enfants avant de te coucher?

4.2.4. Outras palavras interrogativas:

a) ***Pourquoi?*** (Por quê?) >> ***Parce que***... (Porque...)
b) ***Quand?*** (Quando?)
c) ***Comment?*** (Como?)
d) ***Où?*** (Onde?)
e) ***Qui?*** (Quem?)
f) ***Qu'est-ce que c'est?*** (O que é?)

4.3. A Frase Negativa

A frase negativa é um pouco mais complicada de se usar por precisar de dois elementos, ao contrário do Português, que precisa apenas de um, o seja, o advérbio "não". Em Francês, empregamos as partículas "NE" e "PAS" ao redor do verbo conjugado. Veja:

Elle **est** la plus belle fille de la ville. > Elle **n'**est **pas** la plus belle fille de la ville.
Ela é a garota mais bela da cidade. > Ela não é a garota mais bela da cidade.

Nous **mangeons** beaucoup à midi. > Nous **ne** mangeons **pas** beaucoup à midi.
Nós comemos muito ao meio-dia. > Nós não comemos muito ao meio-dia.

Observação: negação simples se faz com **NON**.

Exemplo: – Tu viens avec moi? – Non!

Exercícios:

32. Reescreva as frases abaixo na forma negativa:

a) Elle a une fille de cinq ans.
b) Il y a une plage près de la ville.
c) On peut marcher calmement dans les rues.
d) Martin veut acheter une nouvelle maison.
e) Catherine pense toujours à ses affaires.
f) Il est un chanteur actuel, il chante les nouvelles chansons.
g) Le voleur est intelligent ; il réussit toujours à s'enfuir.
h) Tu dois occulter tes secrets.
i) Le courage est leur plus grande qualité.
j) Maintenant on peut se reposer tranquillement.

4.3.1. Negando verbos não conjugados

Em algumas frases porém, pode haver dois ou mais verbos atuando juntos, como por exemplo os verbos modais (querer, poder, etc.), e só podemos negar apenas um deles. O que fazer? Simples: negamos apenas o verbo que está conjugado. Veja:

Elles peuvent choisir leur chemin. > Elles **ne** peuvent **pas** choisir leur chemin.
Elas podem escolher seu caminho. > Elas não podem escolher seu caminho.

Nesta frase, apesar de o verbo "choisir" ser o verbo principal, ele não será circulado pelas partículas de negação porque não está conjugado: ele está na forma infinitiva.
Mesmo assim, em alguns casos, será necessário negar um verbo que não está conjugado. Para isso, as partículas "NE" e "PAS" mudarão sua posição. Veja:

Il faut oublier les amours passés.
> Il **ne** faut **pas** oublier les amours passés.
> Il faut **ne pas** oublier les amours passés.

Na primeira frase negativa, negamos o verbo conjugado, dando à frase o sentido de que "Não é preciso esquecer". Na segunda frase, negamos o verbo no infinitivo, dando a ela o sentido de que "É preciso não esquecer". Como você pode ver, são frases diferentes e caso o sentido que você queira dar a uma frase negativa com um verbo no infinitivo seja o mesmo da segunda frase, você deve pôr as partículas juntas antes do verbo não-conjugado. Outros exemplos:

On vous demande de **ne pas** fumer dans la salle.
Pede-se aos senhores não fumar na sala.
Je te dis de **ne pas** sortir.
Eu digo a você para não sair.

Exercícios:

33. Retire a negação de verbo conjugado, passando-a para o verbo no infinitivo:

a) Elle ne dois pas chanter seule ce soir.
b) Je ne peux pas changer d'idée demain.
c) Nous ne voulons pas couper ses cheveux.
d) Il ne faut pas faire un scandale.

e) Vous ne me promettez pas de regarder la télé jusqu'au matin.
f) Tu ne peux pas oublier tes obligations!
g) Elles ne veulent pas se marier avec des vieux hommes.
h) On ne doit pas avouer un crime d'autre personne.
i) Ils ne doivent pas boire de façon si exagérée.
j) Nous ne pouvons pas voir le match de foot.

4.3.2. Negando quantidades

Em Francês, a noção de quantidade é muito importante. Quando negamos uma quantidade, querendo dizer que "não temos nenhum disso de que você está falando", "Dessa coisa que você está falando, não há nada aqui", etc., temos que usar a preposição "DE" entre o "PAS" e a coisa cuja quantidade "está sendo declarada como zero". Veja:

a) Vous avez des enfants ? > Non, nous **n'**avons **pas d'**enfants.
Vocês têm filhos? > Não, nós não temos filhos.
b) Est-ce qu'il y a un mouchoir dans ta poche ? > Non, il **n'**y a **pas de** mouchoir dans ma poche.
Há um lenço em seu bolso? > Não, não há lenço em meu bolso.
c) Tu veux prendre un café avec moi ? > Non, je **ne** veux **pas de** café.
Você quer tomar um café comigo? > Não, eu não quero café.
d) Buvez ! C'est un bon vin ! > Non, merci, je **ne** bois **pas de** vin ce soir.
Beba! É um bom vinho! > Não, obrigado, eu não bebo vinho.

Exercícios:

34. Responda negativamente às questões abaixo:

a) Est-ce qu'il a un stylo rouge ?
b) A-tu des problèmes financiers ?
c) Il mange des fruits frais ?
d) Elle boit de la bière hollandaise ?
e) Est-ce qu'ils ont une maison à la campagne ?
f) Est-ce qu'elles ont un livre sans couverture ?
g) Y a-t-il des bois près de cette ville ?
h) Y a-y-il des données sur ce sujet ?
i) Nous avons une espoir de nous sauver ?
j) Mangent-elles de la viande ?

4.3.3. Outras formas de negação

Às vezes utilizamos mais de uma palavra negativa numa frase. Em Português, por exemplo, se dissermos: "Não vi ninguém", uma negação não anula a outra, transformando o sentido da frase em afirmativo, ou seja, "Se você não viu ninguém, então você viu alguém". Mas é o que acontece em Francês. Quando precisamos utilizar "ninguém", "nada", "nenhum" ou "(não) mais", precisamos substituir a partícula "PAS" por "personne", "rien", "aucun" e "(non) plus". Veja:

a) Je **ne** vois **personne** ici.
Não vejo ninguém aqui.
b) Il **ne** reste **aucun** doute qu'il est le coupable.
Não resta nenhuma dúvida de que ele é o culpado.
c) Je **ne** sais **rien** à l'égard de M. Leplat.
Não sei nada a respeito do Sr. Leplat.
d) Ça fait trois ans que je **ne** vois **plus** Mme. Desmoulins.
Faz três anos que não vejo mais a Sra. Desmoulins.
e) Nous **ne** sommes **ni** bons **ni** mauvais.
Nós não somos nem bons nem maus.

Exercícios:

35. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Ela não vê nada através da janela.

b) Eu não quero mais ficar sozinho.
c) Ele não vê nenhum problema nas máquinas.
d) Nós não encontramos ninguém na rua.
e) Você não perde nada?
f) Ela não me ama mais.
g) Vocês não podem voltar jamais.
h) O senhor não tem nenhum problema.
i) A senhorita não conhece ninguém em São Paulo?
j) Minha mãe não compra nada nos shoppings.

4.3.4. O que não é negativa

Às vezes, a estrutura "NE" ... "PAS" pode ser confundida com a estrutura "NE" ... "QUE", que não quer dizer "NÃO", mas sim "APENAS", "SOMENTE".

a) Je **ne** connais **pas** cette fille.
*Eu **não** conheço essa garota.*
b) Je **ne** connais **que** cette fille.
*Eu **só** conheço essa garota.*

Exercícios:

36. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Ele só tem essa escolha.
b) Ela vê apenas os problemas da empresa.
c) Nós temos apenas seis meses.
d) Eu sei apenas matar moscas.
e) Eles só conseguem com armadilhas.
f) Você só sabe fazer ameaças.
g) Vocês querem apenas o meu dinheiro.
h) O senhor impede apenas os seus inimigos.
i) A senhorita vai somente ao banco?
j) Nós perdemos apenas 1% ao ano.

4.4. Preposições e Conjunções

4.4.1. Preposições

O uso de preposições varia de um idioma para o outro. Justamente por isso é que não poderíamos declarar que basta apenas traduzir a preposição portuguesa "para" por "par" ou "por" por "pour", pois na maioria dos casos é o contrário que deveria ser. Por isso vamos partir do emprego mais comum delas e suas principais implicações. As principais preposições do Francês são:

à (a, para)	**depuis** (há = tempo)	**hormis** (exceto)	**sans** (sem)
après (após, depois)	**derrière** (atrás)	**hors** (fora)	**selon** (de acordo com)
avant (antes)	**dès** (desde)	**malgré** (contra a vontade, apesar de)	**sous** (sob)
avec (com)	**devant** (diante de)	**outre** (além de)	**suivant** (seguinte)
chez (em – na casa de)	**durant** (durante)	**par** (por)	**sur** (sobre)
contre (contra)	**en** (em)	**parmis** (dentre)	**vers** (rumo a)
dans (em – dentro)	**entre** (entre)	**pendant** (durante)	**voici** (eis)
de (de)	**envers** (para com)	**pour** (para)	**voilà** (eis)

4.4.1.1. Preposições + Artigos

Um dos poucos casos em que podemos afirmar categoricamente quando uma preposição é empregada, é no caso da localização e do deslocamento espaciais, envolvendo principalmente países e cidades. Veja:

Local	Destino	Procedência
Cidade	Je vais **à** Paris	Je viens **de** Paris
País Feminino (consoante)	Il va **en** France	Il vient **de** France
País Feminino (vogal)	Elle va **en** Allemagne	Elle vient **d'**Allemagne
País Masculino (vogal)	Nous allons **en** Iran	Nous venons **d'**Iran
País Masculino (consoante)	Tu vas **au** Brésil	Tu viens **du** Brésil
País (plural)	Vous allez **aux** Pays-Bas	Vous venez **des** Pays-Bas

Nota: **AU = À + LE / DU = DE + LE / AUX = À + LES / DES = DE +LES**

Nota 2: Não confunda o artigo indefinido plural DES ("uns", "umas") com a fusão artigo mais preposição DES (dos, das):

a) Ils ont **des** enfants. > Eles têm (uns) filhos.
b) Je viens **des** États-Unis. > Eu venho dos Estados Unidos.

Entretanto esse caso é de pouca preocupação, pois os contextos facilmente os distinguirão.

Nota 3: Endereço completo deve ser informado sem preposições ou artigos. Exemplo:

J'habite 105, rue de Lafayette, Paris.

Exercícios:

37. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) José mora em Lisboa há doze anos.
b) Ele vem de Porto e ele está aqui contra a vontade dele.
c) Segundo sua esposa, ele é mais feliz na capital apesar do clima.
d) Eles moram numa casa em frente à padaria.
e) Ele chega em sua casa após uma caminhada de seiscentos metros.
f) Enquanto ele se lava, Maria, sua esposa, põe o jantar sobre a mesa.
g) Eles jantam na cozinha com seu cachorro, Chorão, que está sob a mesa.
h) Durante o jantar, eles vêem a televisão.
i) Eles esperam o começo de um filme escolhido por ela.
j) Para ele, está bem: ela tem bom gosto.

4.4.1.2. Locuções Prepositivas

à cause de (por causa de)	**au lieu de** (no lugar de)	**faute de** (falta de)
à côté de (ao lado de)	**au milieu de** (no meio de)	**grâce à** (graças a)
afin de (afim de)	**au près de** (junto a)	**hors de** (fora de)
à force de (graças a)	**au prix de** (a custo de)	**jusqu'à** (até)
à la faveur de (em favor de)	**autour de** (ao redor de)	**le long de** (ao longo de)
au-dessous de (abaixo de)	**de peur de** (temendo que)	**loin de** (longe de)
au-dessus de (acima de)	**en dépit de** (a despeito de)	**près de** (perto de)
au devant de (na frente de)	**en face de** (diante de)	**quant à** (quanto a, no que diz respeito a)

Exercícios:

38. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Seu filho é ruim por causa de você.
b) No lugar de repreendê-lo, você fica do lado dele.
c) Ele vive debaixo da sua saia a despeito de sua idade.
d) Ele pode ser um santo diante de você, mas no meio dos colegas ele é um diabinho.
e) Com essas crianças terríveis ao redor dele, ele vai piorar.
f) Você está aqui afim de colaborar ou vai levá-lo para casa?
g) Você vai lamentar por causa disso.
h) Ele vai ficar fora de controle até que ele cause um desastre.
i) O avô dele diz que ele é assim por falta de castigo.
j) Você vai tomar uma decisão ou vai esperar ao longo dos anos?

4.4.2. Conjunções

As principais conjunções do Francês são:

ainsi (assim)	**donc** (então)	**ni** (nem)	**que/qui** (que)
aussi (também)	**et** (e)	**or** (ora)	**quoique** (o que quer que)
car (pois)	**lorsque** (quando)	**ou** (ou)	**si** (se)
cependant (contudo)	**mais** (mas)	**puisque** (porque)	**soit** (seja)
comme (como)	**néanmoins** (contudo)	**quand** (quando)	**toutefois** (todavia)

Exercícios:

39. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Compramos uma casa, pois é melhor do que pagar um aluguel.
b) Contudo vamos gastar dinheiro para consertá-la.
c) Ela está como um queijo suíço: cheia de buracos.
d) Apesar dos problemas, a casa é grande e bem projetada.
e) Há janelas grandes e quartos grandes também.
f) Como pretendemos comprá-la, não vamos nem vendê-la nem trocá-la.
g) Meu sócio diz que podemos morar lá ou instalar lá nosso escritório.
h) Vamos mudar nosso escritório para lá no próximo ano.
i) Minha mulher diz que devemos morar lá, mas eu digo "não".
j) Ela está chateada, mas entende a situação.

4.4.2.1. Locuções conjuntivas

Veja abaixo o quadro das principais locuções conjuntivas.

à condition que (contanto que)	**attendu que** (visto que)	**depuis que** (desde que)
afin que (afim de)	**aussitôt que** (assim que)	**de sorte que** (de maneira que)
ainsi que (assim que)	**autant que** (enquanto)	**dès que** (desde que)
alors que (enquanto)	**avant que** (antes de)	**jusqu'a ce que** (até que)
à mesure que (na medida em que)	**bien que** (ainda que)	**parce que** (porque)
à moins que (a menos que)	**c'est-à-dire** (ou seja)	**quand même** (mesmo assim)
après que (depois de)	**de même que** (assim como)	**tandis que** (enquanto)

Capítulo 5:
Pronomes e Adjetivos (I)

5.1. Pronomes Complemento

Pronomes Pessoais	Pronomes Complemento de Objeto Direto	Pronomes Complemento de Objeto Indireto
JE	ME, M'	ME, M', MOI
TU	TE, T'	TE, T', TOI
IL	LE, L'	LUI
ELLE	LA, L'	LUI
NOUS	NOUS	NOUS
VOUS	VOUS	VOUS
ILS	LES	LEUR
ELLES	LES	LEUR

Os pronomes complemento servem para evitar repetições dentro de uma frase ou parágrafo. No Francês eles são classificados em COD (*Complément d'Objet Direct*) e COI (*Complément d'Objet Indirect*). Veja:

5.1.1. Pronomes Complemento de Objeto Direto

Je suis ici à cause de *ma fille*. Je veux voir *ma fille*.
> Je veux **la** voir.
Eu estou aqui por causa da **minha filha**. Eu quero vê-**la**.

Ton mari est un criminel. On va arrêter *ton mari*.
> On va **l'**arrêter.
Seu marido é um criminoso. Alguém vai prendê-**lo**.

Ton fils? Nous voyons *ton fils* comme une menace.
> Nous **le** voyons comme une menace.
Seu filho? Nós **o** vemos como uma ameaça.

La salle est sens dessus dessous, mais ils aménagent la salle tout à l'heure.
> mais ils **l'**aménagent tout à l'heure.
A sala está de pernas para o ar, mas eles **a** arrumam logo.

Leurs parents, elles caressent *leurs parents*.
> elles **les** caressent.
Os pais delas, elas **os** acariciam.

Mais *leurs cousines*, elles repoussent *leurs cousines*.
> elles **les** repoussent.
Mas **as primas**, elas **as** repelem.

Exercícios:

40. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Seus amigos não vêm mesmo se os convidamos.
b) A festa está boa; vamos aproveitá-la.
c) Eu o encontro todos os dias, o irmão de Hélène.
d) Elas trabalham e eu as ajudo.

e) Nossos dias são duros, mas as amizades os tornam mais suportáveis.
f) A estratégia está errada, vamos mudá-la.
g) O paraíso não está perdido; nós não sabemos encontrá-lo.
h) Meu pai é assim: todos querem vê-lo, mas ninguém quer ouvi-lo.
i) É a ira dos deuses! Nós a despertamos toda vez que os ofendemos.
j) As crianças estão doentes! Nós devemos curá-las!

41. Complete o diálogo abaixo com os COD:

- Sandrine! Où sont mes chaussures?
- Elles sont où tu _____ mets lorsque tu arrives du travail.
- Dans le tiroir de la chambre ? Impossible, elles ne sont pas là.
- Oh, c'est vrai on _____ vide le samedi pour _____essuyer.
- Pas de problème je prends des baskets.
- Tu sais où est la clé de la voiture ? Je ne _____ trouve pas !
- Tu _____ laisses toujours sur la table basse de la salle.
- Oh, mon Dieu ! Charles, le bébé va _____avaler !
- Allons ! Empêche_____ ! Prends_____ avant qu'il _____ avale !

5.1.2. Pronomes Complemento de Objeto Indireto

A diferença entre os pronomes complemento direto e indireto é a mesma do Português: os diretos substituem nomes sem preposição e os indiretos, nomes com preposição. Veja:

> Je parle **à elle** toujours, mais elle agit comme une sourde !
> *Eu sempre falo a ela, mas ela age como uma surda!*
> Je **lui** parle toujours, mais elle agit comme une sourde !
> *Eu lhe falo sempre, mas ela age como uma surda!*
>
> Vous envoyez souvent des nouvelles **à vos parents**?
> *Vocês sempre mandam notícias a seus pais?*
> Vous **leur** envoyez toujours des nouvelles ?
> *Vocês sempre lhes mandam notícias?*

Nota: Pronomes complemento das outras pessoas:

Nos itens anteriores vimos apenas os pronomes complemento das terceiras pessoas (IL, ELLE, ON, ILS, ELLES), pois eles são os mais usados e que dão mais trabalho, a princípio, para reconhecer. Vejamos agora as outras pessoas:

> Elle donne le cadeau **à moi**. > Elle **me** donne le cadeau.
> Elle donne le cadeau **à toi**. > Elle **te** donne le cadeau.
> Elle donne le cadeau **à nous**. > Elle **nous** donne le cadeau.
> Elle donne le cadeau **à vous**. > Elle **vous** donne le cadeau.

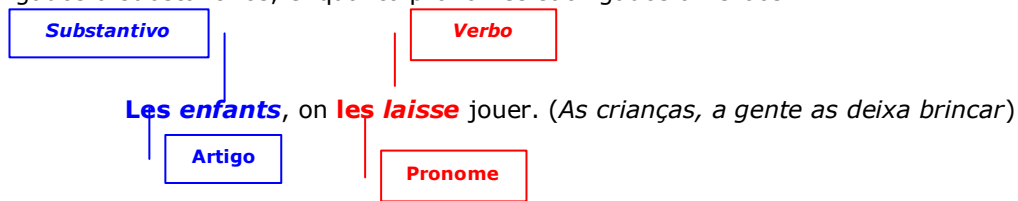
Exercícios:

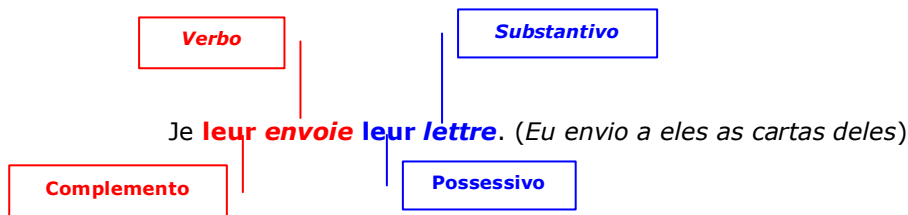
42. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Eu lhe digo o que sei.
b) Ela lhes escreve em vermelho.
c) Você me dá presentes, mas não me ama.
d) Eles não nos vêem com bons olhos.
e) Eu engano a vocês quando quero.
f) Nós queremos oferecer a você um emprego.
g) Elas podem nos esquecer amanhã.
h) Nós lhe entregamos as chaves, mas não as portas.
i) Diga-me o que está acontecendo!
j) Tirem-lhes a casa e dêem-lhes o que merecem.

Observações

a) Assim como no Português, os pronomes complemento de objeto direto coincidem na forma com os artigos definidos: LE, LA, LES, L'. Entretanto não se preocupe, pois artigos são ligados a substantivos, enquanto pronomes são ligados a verbos.

Les *enfants*, on **les *laisse*** jouer. (*As crianças, a gente as deixa brincar*)

b) Já os COI podem ser confundidos com o pronome tônico masculino singular de terceira pessoa (LUI) e com o adjetivo possessivo plural de terceira pessoa (LEUR). Mas a diferença é perceptível, como no caso anterior:

Je **leur *envoie*** **leur *lettre***. (*Eu envio a eles as cartas deles*)

c) Em Português, podemos usar *próclises* ("pronome antes", exemplo: Eu **a** vejo), *ênclises* ("pronome depois", exemplo: Eu quero vê-**la**) ou *mesóclises* ("pronome no meio", exemplo: Eu vê-**la**-ei). No Francês, porém, os pronomes complemento são usados sempre **ANTES** dos verbos: "Je **la** vois; Je veux **la** voir; Je **la** verrai".

A única exceção será o modo Imperativo Afirmativo: como nesse modo a frase começa com o verbo, sem o pronome pessoal, o pronomes complemento devem ser colocados depois do verbo:

La rue est libre. Prends-**la**.
A rua está livre. Pegue-a.

No Imperativo negativo, o pronome vem antes, como nos outros casos:

La rue est interdite. Ne **la** prends pas.
A rua está proibida. Não a pegue.

d) Nas pessoas JE e TU, o Imperativo Afirmativo deve ser feito com os Pronomes Tônicos:

Elle doit **me** donner le cadeau. Donne-**moi** le cadeau!
Tu dois **t'**arrêter maintenant. Arrête-**toi**!

e) Você já deve ter percebido, mas não custa nada lembrar: os pronomes complemento terminados em "E" e "A" também fazem ELISÃO!

f) Uso dos pronomes com a forma negativa: não se separam do verbo. Por isso os COD e COI ficam mais próximos ao verbo do que a partícula "NE":

Il **ne l'**aime pas. > Ele não a ama.
On **ne leur** dit pas la vérité. > As pessoas não lhes dizem a verdade.

5.2. Pronomes Reflexivos

Pronomes Pessoais	Pronomes Reflexivos
JE	ME, M'
TU	TE, T'
IL	SE, S'
ELLE	SE, S'
ON	SE, S'
NOUS	NOUS
VOUS	VOUS
ILS	SE, S'
ELLES	SE, S'

Os pronomes reflexivos são aqueles que fazem do sujeito de um verbo o seu objeto, ou, simplesmente dizendo, fazem daquele que pratica a ação também o beneficiário dessa ação. Veja:

a) Je **m'**appelle Jean.
*Eu **me** chamo Jean.*

b) Tu **t'**habille rapidement.
*Você **se** veste rapidamente.*

c) Vous **vous** rappelez des jours anciens ?
*Vocês **se** lembram dos dias antigos?*

d) Elles **s'**asseyent à droite du professeur.
*Elas **se** sentam à direita do professor.*

Nota: há verbos que são reflexivos em Francês, mas não em Português e vice-versa:

Tornar-se > Devenir
Eu **me torno** mais compreensivo a cada dia.
Je **deviens** plus compréhensif chaque jour.
(*E não " je **me** deviens..."*)

s'Arrêter > Parar
Nous **nous arrêtons** au feu rouge.
Nós **paramos** no sinal vermelho.
(*E não "Nós **nos** paramos..."*)

se Promener > Passear
Tu **te promènes** le soir?
Você **passeia** à noite?
(*E não "Você **se** passeia*...")

Exercícios:

43. Complete as frases com o pronome reflexivo correto:

a) Je ______ habille vite et tu ne ______ en vas pas sans moi
b) Elle ______ lave avec de l'eau froide pour ______ rafraîchir.
c) Nous ______ arrêtons pour voir les filles qui ______ promènent.
d) Les avions ______ envolent et atterrissent à l'aéroport.
e) Vous ______ appelez Dumont, n'est-ce pas ?
f) On ______ amuse beaucoup au Carnaval.
g) Einstein dit que les atomes peuvent ______ séparer !
h) Mais non, il dit que les atomes peuvent ______ fondre !
i) Les gens ______ saluent dans la rue.
j) Si je ne ______ trompe pas, je ne ______ assieds pas sur le fauteuil cassé !

5.3. Adjetivos Possessivos x Pronomes Possessivos

Pronomes Pessoais	**Adjetivos Possessivos**		
	masculino	feminino	plural
JE	MON (meu)	MA (minha)	MES (meus/minhas)
TU	TON (seu)	TA (sua)	TES (seus/suas)
IL	SON (o dele)	SA (a dele)	SES (os dele/as dele)
ELLE	SON (o dela)	SA (a dela)	SES (os dela/as dela)
NOUS	NOTRE (nosso)	NOTRE (nossa)	NOS (nossos/nossas)
VOUS	VOTRE (o de vocês)	VOTRE (a de vocês)	VOS (os de vocês/as de vocês)
ILS	LEUR (o deles)	LEUR (a deles)	LEURS (os deles/as deles)
ELLES	LEUR (o delas)	LEUR (a delas)	LEURS (os delas/as delas)

Pronomes Possessivos		
masculino	feminino	plural
LE MIEN (o meu)	LA MIENNE (a minha)	LES MIENS (os meus) LES MIENNES (as minhas)
LE TIEN (o seu)	LA TIENNE (a sua)	LES TIENS (os seus) LES TIENNES (as suas)
LE SIEN (o dele)	LA SIENNE (a dele)	LES SIENS (os dele) LES SIENNES (as dele)
LE SIEN (o dela)	LA SIENNE (a dela)	LES SIENS (os dela) LES SIENNES (as dela)
LE NÔTRE (o nosso)	LA NÔTRE (a nossa)	LES NÔTRES (os nossos/as nossas)
LE VÔTRE (o de vocês)	LA VÔTRE (a de vocês)	LES VÔTRES (os de vocês/as de vocês)
LE LEUR (o deles)	LA LEUR (a deles)	LES LEURS (os deles/as deles)
LE LEUR (o delas)	LA LEUR (a delas)	LES LEURS (os delas/as delas)

Uma palavra possessiva (seja pronome ou adjetivo) confere, como o próprio nome diz, a posse exercida por um elemento sobre outro numa frase. Em Português, não fazemos a distinção entre pronomes possessivos e adjetivos possessivos. Em Francês, essas diferenças são visíveis e funcionam um pouco diferentemente: um adjetivo possessivo fica junto à coisa possuída, enquanto um pronome possessivo substitui a coisa possuída.

Funcionam como no Português, concordando em pessoa com o possuidor e em número com a coisa possuída. Veja:

- À qui est ce livre? (De quem é esse livro?)
- C'est à moi; c'est mon livre. (É meu; é meu livro.)
- Et où est le mien? (E onde está o meu?)
- Je ne sais pas où est le tien. (Não sei onde está o seu.)

Observe que o adjetivo possessivo (MON) estão sempre junto aos objetos possuídos enquanto os pronomes possessivos (LE MIEN, LE TIEN) estão sozinhos.

Exercícios:

44. Faça como no modelo abaixo:

je/cahier > À qui est ce cahier? > C'est **à moi**. > C'est **mon** cahier. C'est **le mien**.
je/cahiers > À qui sont ces cahiers ? > Ce sont **à moi**. > Ce sont **mes** cahiers. Ce sont **les miens**.
je/gomme > À qui est cette gomme ? > C'est **à moi**. > C'est **ma** gomme. C'est **la mienne**.
je gommes > À qui sont ces gommes ? > Ce sont **à moi**. > Ce sont **mes** gommes. Ce sont **les miennes**.

a) tu/perles d) ils/chemises g) vous/frigos
b) elle/fille e) je/stylos h) nous/ordinateur
c) nous/maison f) vous/tableaux i) elles/mère

Observações: Os possessivos MA, TA e SA, por terminarem em vogal, deveriam fazer elisão, mas para evitar confusões do tipo:

Ma adresse (meu endereço) > M'adresse (me envia)

os franceses utilizam os possessivos MON, TON e SON, deixando assim:

Mon adresse (meu endereço)

Note que a palavra "adresse" em Francês é feminina, ou seja, "uma endereço". Logo, toda vez que um MA, TA ou SA encontrar uma palavra feminina começada por vogal, deverão ser substituídos por MON, TON e SON. Isso não muda o gênero da palavra.

5.4. Adjetivos Demonstrativos x Pronomes Demonstrativos

A diferença aqui entre adjetivo e pronome é a mesma do item anterior: adjetivo fica junto ao substantivo e pronome substitui o substantivo. No Português, porém, como no caso dos possessivos, essa distinção não existe. Veja:

Cet homme n'a pas de valeur. **Celui-ci** par contre est beaucoup valeureux.
Esse *homem não tem valor.* ***Esse aqui****, ao contrário, é muito valoroso.*

Em Português usamos o mesmo pronome para traduzir duas palavras diferentes no Francês.

5.4.1. Adjetivos Demonstrativos

Os adjetivos demonstrativos determinam o substantivo juntando uma idéia de indicação objetiva, ou seja, podemos apontar para esse substantivo, demonstrar fisicamente sua existência. Eles servem para distinguir os seres e os objetos dos quais se falam.

	Masculino	**Feminino**
Singular	CE, CET (esse, este)	CETTE (essa, esta)
Plural	CES (esses, estes, essas, estas)	

Cette fille est plus belle que sa mère. > ***Essa*** *garota é mais bonita que a mãe dela.*
Ce garçon est plus gros que ses frères! > ***Esse*** *menino é mais gordo que os irmãos dele.*

Cet oiseau s'envole vers le ciel. > ***Esse*** *pássaro voa para o céu.*

Ces lumières me font mal aux yeux. > ***Essas*** *luzes machucam meus olhos.*
Ces pas sont legers. > ***Esses*** *passos são leves.*

Notas:

a) Quando uma palavra masculina começa com vogal ou H mudo, o demonstrativo CE é transformado em CET.

b) C'est/Ce sont: são traduzidos respectivamente por É e SÃO quando não há objeto para ser demonstrado ou quando a tradução de CE por ISSO ou ISTO não faz sentido. Exemplo:

C'est un moyen de transport trop cher. > **É** um meio de transporte caro demais.
Ce sont des vies précieuses. > **São** vidas preciosas.

Exercícios:

45. Substitua os artigos indefinidos abaixo por CE, CET, CETTE ou CES:

une maison	une fenêtre	un toit	un tapis	une lampe	une cuisinière
une salle	une porte	une télévision	une armoire	un rideau	une douche
une chambre	un plafond	une radio	une chaise	un téléphone	un miroir
une cuisine	un plancher	un sofa	une table	un ordinateur	une horloge
une terrasse	un mur	une étagère	un lit	un four	un jardin
un garage	une nappe	un couteau	une fourchette	une cuillère	un verre
un oreiller	un matelas	une brosse	un peigne	une serviette	une éponge
une chemise	un tee-shirt	un blouson	une chaussure	un soulier	une robe
une chaussette	une montre	des lunettes	un collier	une boucle d'oreille	un rouge à lèvres
un sac	un portefeuille	une clé	une lingerie	un caleçon	un mouchoir

5.4.2. Pronomes Demonstrativos

Os pronomes demonstrativos substituem o substantivo mostrando as coisas ou seres dos quais se falam. Entretanto, não poderiam ser substituídos por COD ou COI, pois ao empregá-los num texto o autor quer referir-se exatamente ao que acabou de falar ou escrever ou ao que está demonstrando. Exemplos:

a) **Le mari d'Ana** joue au foot le samedi pendant que **celui** de Jeannette va nager au club.
***O marido de Ana** joga futebol todos os sábados enquanto **o de Jeannette** vai nadar no clube.*

Não poderíamos usar um pronome complemento (neste caso LE) porque "**o** (marido) **de Jeannette**" não é objeto, mas sujeito! Se você se lembra das primeiras lições, *pronomes do tipo objeto não conjugam verbo, só pronomes do tipo sujeito*. E como "**o** (marido) **de Jeannette**" **vai nadar**, é preciso usar outro pronome, que neste caso é o **celui**. Em Português não temos essa distinção. Por isso quando você for escrever uma frase desse tipo, preste muita atenção no que vai fazer!

Singular		Neutro	Plural	
Masculino	**Feminino**		**Masculino**	**Feminino**
celui (esse)	celle (essa)	ce (isso)	ceux (esses)	celles (essas)
celui-ci (este)	celle-ci (esta)	ceci (isto)	ceux-ci (estes)	celles-ci (estas)
celui-là (aquele)	celle-là (aquela)	cela (aquilo)	ceux-là (aqueles)	celles-là (aquelas)

Observações: quando usar cada um desses pronomes.
a) Os pronomes com partículas –CI e –LÀ recebem-nas para demonstrar a proximidade (-CI) ou a distância (-LÀ) que estão de quem fala.

C'est une bonne poire, mais **celle-ci** est plus douce.
*É uma boa pêra, mas **esta** é mais doce.*
C'est une bonne poire, mais **celle-là** est plus douce.
*É uma boa pêra, mas **aquela** é mais doce*.

b) Quando não é possível saber a distância ou proximidade de um objeto, nem mesmo imaginá-la, então usamos os pronomes sem partícula. Nota: CECI e CELA não têm partículas!

c) Também usamos os pronomes sem partícula quando já temos uma "companhia" para o pronome, ou seja, algo que dispense a necessidade de dizer se a coisa falada está perto ou longe:

La maison de Chantal est belle, mais celle **de Monique** est plus moderne.
A casa de Chantal é bonita, mas a de Monique é mais moderna.

d) Frases como:

Aqueles que desafiam a lei são destruídos.
ou **Os** que desafiam a lei são destruídos.

São traduzidas assim:

Ceux qui défient la loi sont détruits.

e) O "**o**" de "**o que**" não é traduzido por "le", mas sim por **CE**:

O que eu quero é impossível. > **Ce** que je veux est impossible.

Exercícios:

46. Preencha as lacunas abaixo com o pronome relativo correto:

a) Cette salle est petite ; ______ de ma maison est énorme.
b) Le train de 7h30 est en retard, mais ______ de 8h45 est à l'heure.
c) ______ qui suivent le guide prennent des belles photos.
d) Ton livre est bon ? ______ est meilleur !
e) Les fleurs de mon jardin son toujours jaunes. Mais ______ est rouge !
f) ______ n'est pas une pomme.
g) Voilà ______ que je veux : une piscine pour ______ qui veulent nager au soleil.
h) ______ n'est pas possible !
i) Mon Dieu, regarde ______ qui n'ont rien à manger.
j) Le garçon à droite est mon ami, mais ______ à gauche je ne le connais pas.

Capítulo 6: Verbos (II – Tempos do Passado)

6.1. Passé Composé

O Passé Composé é um tempo verbal da língua francesa comparável ao tempo Pretérito Perfeito da língua portuguesa. Ele serve para descrever acontecimentos acabados, ou seja, sem prolongamento indefinido, num momento passado do discurso. O que diríamos em português "Eu vi as casas caírem" diríamos em francês "J'ai vu les maisons tomber". O que acontece aqui provoca certas dificuldades para o aluno brasileiro, pois para relatar eventos no passado em sua língua ele usaria um tempo verbal simples "Eu vi" e no francês, um tempo composto "J'ai vu". Vejamos melhor como esses tempos funcionam.

Formação

O Passé Composé é formado por um verbo auxiliar **"ÊTRE"** ou **"AVOIR"** mais o **Particípio Passado** do verbo que se deseja colocar no passado. Na frase citada acima, "J'ai vu les maisons tomber", o verbo auxiliar é "AVOIR" e o verbo que foi colocado no passado é "VOIR". O verbo auxiliar é conjugado no presente do indicativo, tempo que já foi demonstrado na Lição 03. Os particípios passados têm uma formação especial, demonstrada a seguir.

Falar (pretérito perfeito)	Parler (passé composé)
Eu **falei**	J'**ai parlé**
Você **falou**	Tu **as parlé**
Ele/Ela **falou**	Il/Elle/On **a parlé**
Nós **falamos**	Nous **avons parlé**
Vocês **falaram**	Vous **avez parlé**
Eles/Elas **falaram**	Ils/Elles **ont parlé**

6.1.1. Particípio Passado

O particípio passado é, de certa forma, um adjetivo formado a partir de um verbo. Exemplos em português são "Cantar" > "Cantado"; "Partir" > "Partido"; "Escrever" > "Escrito", e assim sucessivamente. Alguns verbos seguem regras fixas para essa formação, como os do Primeiro e Segundo grupos. Já os de Terceiro grupo serão apresentados em tabela à parte.

a) Primeiro Grupo (verbos regulares terminados em –ER):

Retira-se a terminação **–ER** e coloca-se a terminação **–É**. Exemplos:
Chant**er** > Chant**é**
Parl**er** > Parl**é**
Rest**er** > Rest**é**
All**er** > All**é** (*o verbo ALLER é um verbo de terceiro grupo, mas tem seu particípio passado formado como os de primeiro grupo*)

b) Segundo Grupo (verbos regulares terminados em –IR):

Retira-se a terminação **–IR** e coloca-se a terminação **–I**. Exemplos:
Fin**ir** > Fin**i**
Chois**ir** > Chois**i**
Réuss**ir** > Réuss**i**

c) Terceiro Grupo (verbos irregulares terminados em -IR, -RE e -OIR):

aller (ir) - allé
apprendre (aprender, ensinar) - appris
s'asseoir (sentar-se) - assis
attendre (esperar) - attendu
avoir (ter) - eu
battre (derrotar) - battu
boire (beber) - bu
comprendre (compreender) - compris
conduire (dirigir) - conduit
connaître (conhecer) - connu
construire (construir) - construit
courir (correr) - couru
croire (crer) - cru
découvrir (descobrir) - découvert
défendre (proibir, defender) - défendu
devenir (tornar-se) - devenu
devoir (dever, ter que) - dû
dire (dizer) - dit
dormir (dormir) - dormi
écrire (escrever) - écrit
entendre (ouvir) - entendu
être (ser, estar, ficar) - été
faire (fazer) - fait
falloir (ser necessário) - fallu
interdire (proibir) - interdit
lire (ler) - lu
mentir (mentir) - menti
mettre (pôr, colocar) - mis
mourir (morrer) - mort
naître (nascer) - né
offrir (oferecer) - offert
ouvrir (abrir) - ouvert
partir (partir) - parti
peindre (pintar) - peint
perdre (perder) - perdu
plaire (agradar) - plu
pleuvoir (chover) - plu
pouvoir (poder) - pu
prendre (tomar, pegar) - pris
produire (produzir) - produit
recevoir (receber) - reçu
rendre (devolver) - rendu
répondre (responder) - repondu
rire (rir) - ri
savoir (saber) - su
sentir (sentir, cheirar) - senti
sortir (sair) - sorti
suivre (seguir) - suivi
traduire (traduzir) - traduit
vendre (vender) - vendu
venir (vir) - venu
vivre (viver) - vécu
voir (ver) - vu
vouloir (querer) - voulu

6.1.2. Quando usar "ÊTRE" e "AVOIR"

O verbo auxiliar mais usado é "AVOIR". Em apenas dois casos podemos usar o verbo "ÊTRE" como auxiliar:

a) Quando o verbo desejado é pronominal:

"Ela vestiu-se para sair" > "Elle **s'**est vêtue pour sortir"
"Nós nos sentamos no chão" > "Nous **nous** sommes assis par terre"

b) Quando o verbo desejado faz parte do seguinte grupo de 14 verbos:

Aller/Venir
Monter/Descendre
Naître/Mourir
Arriver/Partir
Passer/Rester
Tomber/Devenir
Entrer/Sortir

Ils **sont** allés à Araraquara.
Je **suis** venu de France.
Vous **êtes** passés à l'école pour prendre les enfants?
Elle **est** née en Italie.

6.1.3. Concordância do Particípio Passado

Ao utilizar o verbo "ÊTRE" como auxiliar, é necessário fazer com que o **Particípio Passado concorde** em número (singular/plural) e gênero (masculino/feminino) com o sujeito do verbo. Exemplos:

Il est parti (masculino singular > o Particípio Passado permanece inalterado).
Tradução: "Ele partiu".
Elle est parti**e** (feminino singular > adiciona-se "e" ao Particípio Passado).
Tradução: "Ela partiu".
Ils sont parti**s** (masculino plural > adiciona-se "s" ao Particípio Passado).
Tradução: "Eles partiram".
Elles sont parti**es** (feminino plural > adiciona-se "es" ao Particípio Passado).
Tradução: "Elas partiram".

O verbo "AVOIR" pede a concordância apenas se estiver sendo usado o COD:

Tu a mis **la bouteille** sur la table?
> Você colocou a garrafa sobre a mesa?
Tu **l'**a mis**e** sur la table?
> Você a colocou sobre a mesa?

Ou com o Pronome relativo **que**:

Nous avons bu **la bière que** tu as acheté**e**.
> Nós bebemos a cerveja que você comprou.

Exercícios:

47. Substitua os verbos entre parênteses no infinitivo por sua forma no Passé Composé:

a) Il (être) le soir quand Madeleine (arriver).
b) Elle (entrer) par la porte de la salle et (allumer) la lampe.
c) Elle (aller) à la cuisine et (prendre) un morceau de fromage.
d) Elle (revenir) à la salle et (s'asseoir) sur le sofa et (commencer) à manger.
e) Madeleine (écouter) un bruit : son mari (se réveiller) et (se lever).
f) Il (vouloir) un morceau de fromage.
g) Il (s'asseoir) à côté d'elle.
h) Puis, Madeleine (raconter) à Jacques ce qu'elle (faire) toute la journée.
i) À la fin de la conversation ils (monter) à la chambre.
j) Fatigués, tous les deux (s'endormir) rapidement.

48. Conjugue os verbos abaixo no Passé Composé na pessoa indicada. Depois escreva uma frase com cada um deles. Exemplo:

Elle/prendre > Elle a pris > Elle a pris les enfants à l'école.

a) je/partir
b) les allemands/voyager
c) les filles/devoir
d) tu/pouvoir
e) nous/savoir
f) vous/regarder
g) vous/passer
h) les brésiliens/fêter
i) tu/marcher
j) je/vivre

49. Reescreva o texto abaixo em Francês:

Georges chegou tarde em casa, mas continuou seu trabalho mesmo assim. Ele foi até seu escritório, ligou o computador e começou a digitar seu relatório. Seu filho acordou e perguntou-lhe: "Você vai jogar videogame comigo?" O pai respondeu: "Amanhã. Agora estou ocupado." O menino se sentou numa poltrona perto da mesa e pegou um lápis e escreveu numa folha de papel: "Compromisso amanhã de manhã: jogar videogame comigo". O menino deixou o papel sobre a mesa e voltou para seu quarto. O pai gostou da brincadeira e anotou em sua agenda aquele compromisso. Antes de se deitar, Georges pensa consigo: "Amanhã eu vou ter um dia mais duro do que o que eu tive hoje..." E adormeceu.

50. Reescreva as frases abaixo em Português:

a) Il a eu beaucoup de chance.
b) Elles ont été associées à nôtre club pendant deux ans.
c) Nous sommes allés chez Martin samedi dernier.
d) J'ai fait un choix très important.
e) Vous avez laissez votre valise à l'aéroport !
f) Méline a oublié ses trucs en Allemagne.
g) Il a permis l'entrée de ces gens.

h) Ses amis ? Je ne les ai vus dès l'année dernière.
i) Ceux qui ont choisi le bon chemin sont arrivés sains et saufs.
j) Je me suis habillé en vert à cause de la Coupe du Monde.

6.2. Imparfait

O Imparfait do Francês corresponde ao ***Pretérito Imperfeito*** do Português. Veja:

Enquanto ela ***corria***, seus cabelos ***dançavam*** ao sol.
> Pendant qu'elle ***courait***, ses cheveux ***dansaient*** au soleil.

Formação:

A formação do Imparfait é simples, ***basta saber conjugar o verbo desejado no Présent***. Tomemos por exemplo o verbo **VOIR** (ver), que é bem irregular:

VOIR	**VER**
Je vois	Eu vejo
Tu vois	Você vê
Il voit	Ele vê
Elle voit	Ela vê
On voit	Vê-se
Nous voyons	Nós vemos
Vous voyez	Vocês vêem
Ils voient	Eles vêem
Elles voient	Elas vêem

Em seguida, pegamos o radical do verbo da primeira pessoa do plural (**NOUS**). Para obter o radical, basta retirar sua terminação **-ONS** (fica **VOY-**). Depois é só ***adicionar as terminações do Imparfait***, que são as seguintes:

-AIS, -AIS, -AIT, -IONS, -IEZ, -AIENT

O verbo **VOIR** no Imparfait fica assim então:

VOIR	**VER**
Je **voyais**	Eu via
Tu **voyais**	Você via
Il **voyait**	Ele via
Elle **voyait**	Ela via
On **voyait**	Via-se
Nous **voyions**	Nós víamos
Vous **voyiez**	Vocês viam
Ils **voyaient**	Eles viam
Elles **voyaient**	Elas viam

Observação: O único verbo que não segue a essa regra é o verbo **ÊTRE**:

ÊTRE

J'**ét**ais
Tu **ét**ais
Il **ét**ait
Elle **ét**ait
On **ét**ait
Nous **ét**ions
Vous **ét**iez
Ils **ét**aient
Elles **ét**aient

Exercícios:

51. Reescreva as frases abaixo no Imparfait:

a) Je fais mon travail tout seul.
b) Il a mis les assiettes par terre.
c) Madame Osmane a un harem.
d) Joseph se promène à cinq heures trente.
e) Les archéologues ont découvert une momie.
f) Je vu la nouvelle télé de François.
g) Nous savons où se trouve ce pays.
h) Elles doivent.
i) Tu as offert trop peu d'argent pour ma voiture.
j) Vous êtes trompés, messieurs...

52. Conjugue os verbos abaixo na pessoa indicada no Imparfait; em seguida escreva uma frase para cada um deles. Exemplo:

Tu/mettre > Tu mettais > Tu mettais de la confiture sur les gâteaux.

a) Tu/rendre
b) Elle/vendre
c) On/boire
d) Nous/réussir
e) Vous/rougir
f) Vous/perdre
g) Je/craindre
h) Il/peindre
i) Nous/se réveiller
j) Elles/se peigner

53. Reescreva o texto abaixo em Francês

Era ainda dia quando aquilo aconteceu. Charles já dormia, pois ele chegou cansado em casa e ele disse à esposa que ele não queria jantar. Entretanto, não se sabe por que, ele tinha um sono agitado e balançava muito a cama. Ele fazia tanto barulho que Amélie teve que ir até o quarto ver o que acontecia. Charles falava sozinho. Amélie riu, mas mesmo assim decidiu acordá-lo para evitar um acidente. Quando Amélie o tocou, ele imediatamente deu-lhe um chute e ela caiu no chão. Irritada, ela lhe deu outro chute e o despertou. Ele gritou, assustado: "Quer me matar de susto?" Ela respondeu: "Você falava sozinho e balançava a cama. Tive necessidade de acordar você." Ele passou a mão nas costas e disse: "Era preciso chutar?" "Você me chutou antes!", ela respondeu. Ele se desculpou e disse que pensou se tratar de um ladrão. "Ainda bem que você não dorme armado...", concluiu a esposa.

6.3. Plus-que-Parfait

O Plus-que-Parfait corresponde ao tempo Mais-que-Perfeito do Português. Ele tem a mesma formação do Passé Composé, ou seja, auxiliar ÊTRE ou AVOIR mais o particípio passado do verbo que desejamos conjugar. Entretanto, o verbo auxiliar (être ou avoir) deve ser conjugado no Imparfait. Veja:

Marie **avait fait** la cuisine quand ses parents sont arrivés.
*Marie **arrumara** a cozinha quando seus pais chegaram.*
ou *Marie **tinha arrumado** a cozinha quando seus pais chegaram.*

Tome muito cuidado ao traduzir do Português para o Francês esse tempo, pois na forma composta (verbo TER mais particípio passado do verbo a conjugar, como em "tinha arrumado") o Mais-que-Perfeito usa apenas um auxiliar e o Plus-que-Parfait usa dois (être e avoir) com as mesmas regras do Passé Composé. Veja:

Ela **tinha se vestido** para sair.
Elle **s'était habillée** pour sortir.

E não: Elle **s'avait habillée** pour sortir.

Eles **tinham caído** da ponte há dois anos.
Ils **étaient tombés** du pont il y a deux ans.
E não: Ils **avaient tombés** du pont il y a deux ans.

Exercícios:

54. Reescreva as frases abaixo no Plus-que-Parfait:

a) J'ai trouvé mes clés.
b) Elle a vu ses amis partir.
c) Nous avons voulu changer de voiture.
d) Il a acheté un nouvel ordinateur.
e) Le voleur a été pris par la police.
f) Nous avons eu de bons résultats.
g) Vous avez dû écouter ces mensonges.
h) Vous m'avez dit que je ne vous avez pas aidé.
i) Elle ne lui a pas dit « bonjour ».
j) Je ne l'ai pas compris ce jour-là.

55. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Eu tinha dito para você a verdade.
b) Nós tínhamos visto um avião velho.
c) Você tinha entregado o dinheiro na terça-feira?
d) Vocês tinham perdido a esperança?
e) Ela tinha ido ao cinema.
f) Nós tínhamos caído na armadilha.
g) Os pássaros tinham voado muito alto.
h) Eu tinha me tornado um alvo fácil naquele campo.
i) Ela tinha se enganado de casa!
j) Vocês tinham tido idéias, mas não as tinham realizado.

6.4. Passé Récent

O Passé Récent não tem correspondente direto no Português, mas pode ser traduzido pela expressão "acabar de", no sentido de uma ação recém-acabada. Ele é formado pelo verbo VENIR no Présent, mais a preposição DE, mais o verbo principal no Infinitivo. Veja:

Monsieur Sapoti **vient de sortir**. > *O senhor Sapoti **acaba de sair***.
Je **viens de téléphoner** à ma mère. > ***Acabo de telefonar** para minha mãe*.

Exercícios:

56. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Ela acabou de entrar.
b) Nós acabamos de ver o que é isso.
c) Eu acabei meu trabalho aqui.

Capítulo 7:
Pronomes e Adjetivos (II)

7.1. Pronomes Relativos

Um pronome relativo, ao contrário dos outros pronomes, não substitui o elemento da frase ao qual está ligado. Ele vem logo a seguir a esse elemento e é empregado de maneira a evitar equívocos. Veja:

Romain est le jeune homme **qui** est arrivé hier.
Este é o rapaz **que** chegou ontem.

Voilà la lettre **à laquelle** je pensais.
Eis a carta **na qual** eu pensava.

Os pronomes relativos podem ser simples ou compostos:

7.1.1. Pronomes Relativos Simples

a) QUI/QUE: ambos são traduzidos por QUE. Entretanto, QUI é utilizado para retomar o sujeito de uma frase, enquanto QUE retoma o objeto. Exemplos:

Marie est la fille **qui** m'aime.
Marie é a garota que me ama.

Aqui **Marie é sujeito do verbo aimer**, ou seja, **quem ama é ela**.
Marie est la fille **que** j'aime.
Marie é a garota que eu amo.

Aqui **Marie é objeto do verbo aimer**, pois **ela é amada**. **Eu**, é o **sujeito** do verbo aimer.

Memorize assim:
> se o sujeito do verbo estiver **antes** do pronome, use **QUI**;
> se o sujeito do verbo estiver **depois** do pronome, use **QUE**.

Nota: **QUE faz** elisão; **QUI não faz** elisão!

C'est la fille **qui** ouvre la fenêtre.

b) OÙ: traduzido por ONDE. Retoma lugares, mas também tempos. Note que em Português, apesar do uso muito comum de frases como "Foi num tempo onde...", não se deve usar **onde** com relação a tempo e sim a lugar. Logo, quando você encontrar uma frase como "Au moment **où**..." traduza por "No momento **em que**..." ou coisa semelhante. Exemplos:

C'est le pays **où** je suis né.
> *É o país onde eu nasci.*
Ça a été à l'époque **où** les gens étaient plus fiers.
> *Isso foi na época em que as pessoas eram mais orgulhosas*.

c) DONT: traduzido por CUJO ou DE QUE, DO QUAL. Retoma elementos de frase introduzidos pela preposição DE; seja por regência verbal, seja por posse. Veja:

Posse:

Pierre é meu amigo. O pai **de** Pierre é pintor.

Pierre est mon ami. Le père **de** Pierre est peintre.
Pierre é meu amigo. **Seu** pai é pintor.
Pierre est mon ami. **Son** père est peintre.

Pierre est l'ami **dont** le père est peintre.
Pierre é o amigo **cujo** pai é pintor.

Regência:

A família deles é um assunto **do qual** eles não falam.
Leur famille est un sujet **dont** ils ne parlent pas.

Exercícios:

57. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Ela é a moça que traz as cartas.
b) Eu sou a pessoa que você procura.
c) Esse é o livro cuja capa me é desagradável.
d) Vá para a cidade onde você nasceu.
e) Falem dos dias em que vocês foram felizes.
f) Eis o espelho de onde saem os fantasmas.
g) Vejamos se eles são as pessoas que eles dizem ser.
h) Nós somos os músicos que vão tocar hoje à noite.
i) Você foi o amigo que me traiu.
j) Essa é a rua da qual falo frequentemente.

58. Reescreva as frases abaixo em Português.

a) Il s'agit de la fille que j'aime.
b) On m'a parlé d'un garçon qui vend des fromages.
c) J'ai confirmé les histoires dont vous m'avez parlé.
d) Regardez : c'est l'homme dont la chance est permanente !
e) Sont-ils les chevaux qui courent comme le vent ?
f) Vous n'êtes pas le monsieur qui a volé mon portefeuille.
g) Ce n'est pas le bateau où j'ai connu leur mère.
h) C'est un temps où j'ai été attaqué par la malchance.
i) Je ne fais que regarder les filles qui passent.
j) C'est la petite fille dont les yeux châtains m'ont conquis.

7.1.2. Pronomes relativos compostos

Masculino Singular	Feminino singular	Masculino Plural	Feminino Plural
lequel (o qual)	**laquelle** (a qual)	**lesquels** (os quais)	**lesquelles** (as quais)
duquel (do qual)	**de laquelle** (da qual)	**desquels** (dos quais)	**desquelles** (das quais)
auquel (ao qual)	**à laquelle** (à qual)	**auxquels** (aos quais)	**auxquelles** (às quais)

Os pronomes da primeira linha (lequel, laquelle, etc.) são raramente utilizados.

J'ai vu les notes de mon fils **lequel** est le premier de la classe.
> Eu vi as notas do meu filho **o qual** é o primeiro da classe.

Os pronomes das linhas seguintes são utilizados quando o antecedente a ser retomado não é uma pessoa. Veja:

C'est une fille **à cause de qui** je pleure.
É uma garota **por causa da qual** eu choro.

C'est une blessure **à cause de laquelle** je pleure.

É uma ferida por **causa da qual** eu choro.

Exercícios:

59. Complete as frases abaixo com os pronomes relativos compostos:

a) C’est un arbre autour ___________ on doit placer une protection.
b) Ils ont perdu une preuve sans ___________ on ne peut pas arrêter le voleur.
c) Nous voulons un avion avec ___________ nous pouvons aller jusqu’au nuages !
d) Elle m’a parlé des maisons à côté ___________ la nôtre est immense.
e) Le Brésil est un pays pour __________ il faut lutter beaucoup.
f) Il y a des points touristiques ___________ il faut aller.
g) C’est une île pour ___________ on a construit un pont.
h) Je connais une ville dans ___________ les lettres sont envoyés en moto.
i) Ils sont des anciens ___________ nous devons parler avec beaucoup de respect.

7.2. Adjetivos Indefinidos x Pronomes Indefinidos

1. Os adjetivos indefinidos e os pronomes indefinidos têm grafias semelhantes, mas funções diferentes: enquanto os adjetivos acompanham um substantivo, os pronomes os substituem.

a) QUELQUE(S) (algum, alguns, alguma, algumas) *Adjetivo e Pronome*:

J’ai su **quelques** mots sur ce sujet. (adjetivo)
> Eu soube **alugmas** palavras sobre esse assunto.

Quelqu’un m’a dit que tu n’est pas un bon commerçant. (pronome)
> **Alguém** me disse que você não é um bom comerciante.

Regardez ces filles: **quelques-unes** sont avocates. (pronome)
> Olhem essas meninas: **algumas** são advogadas.

b) PLUSIEURS (vários, várias):

J’ai vu **plusieurs** voitures, mas la tienne n’était pas là.
> Eu vi **vários** carros, mas o seu não estava lá.

c) CERTAIN(S)/CERTAINE(S) (certo, certos, certa, certos):

Il y a **certains** hommes qui n’ont pas d’honneur.
> Há **certos** homens que não têm honra.

d) DIFFÉRENT(S)/DIFFÉRENTE(S) (diferente, diferentes):

Marguerite a visité **différents** paysages pendant son dernier voyage.
> Marguerite visitou **diferentes** paisagens durante sua última viagem.

e) CHAQUE/CHACUN/CHACUNE (cada, cada um, cada uma):

Elle devient **chaque** jour plus forte.
> Ela se torna **cada** dia mais forte.

Chacun à son tour.
> **Cada um** em sua vez.

f) TOUT/TOUS/TOUTE(S) (tudo, todo, todos, toda, todas) *Adjetivo e Pronome*:

Vous avez mangé **tout** le gâteau. (adjetivo)
Vocês comeram **todo** o bolo.

Tout est fini. (pronome)
Tudo está acabado.

g) AUTRE (outro, outra):

Une autre pierre est lancé contre la fenêtre.
Uma outra pedra é lançada contra a janela.

Exercícios:

60. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Algumas pessoas se esquecem da coisa mais importante.
b) Todos querem um lugar sob o sol.
c) Alguns preferem se esconder sob as rochas.
d) Em alguns anos tudo vai estar recuperado.
e) Esse bebê está maior cada vez que o vejo.
f) Certos amigos são inimigos.
g) Uma outra onda atingiu o barco.
h) Diferentes paus fazem diferentes canoas.
i) Várias pessoas escolheram nosso produto.
j) Elas esperaram durante toda a vida.

7.3. Pronomes Y e EN

Os pronomes Y e EN substituem expressões inteiras introduzidas por preposições.

7.3.1. Pronome EN: substitui expressões introduzidas pela preposição DE.

a) Complemento de lugar.

Il vient **de Paris**. Il **en** vient.
> Ele vem de Paris. Ele vem **de lá**.

b) Complemento nominal.

– Tu es heureux **de venir**? – Oui, j'**en** suis heureux.
> Você está feliz por vir? Sim, estou feliz **por isso**.

c) Complemento verbal (verbos regidos por DE).

Il se souvient **de sa maison** toujours. Il s'**en** souvient toujours.
Ele sempre se lembra da casa dele. Ele sempre se lembra **dela**.

d) Quantidade/Partitivo.

Tu veux **de la bierre**? – Oui, j'**en** veux.
Você quer (uma parte da) cerveja? – Sim, eu quero (**disso**).

Perceba que o partitivo não faz parte do uso padrão atual do Português no Brasil. Portanto, NÃO TRADUZA O PARTITIVO.

7.3.2. O pronome Y: o número de preposições que introduzem as expressões substituíveis por Y são incontáveis. É mais fácil levar em conta suas funções.

a) Complemento de lugar.

Il habite **à São Paulo** depuis vingt ans. > Il **y** habite depuis vingt ans.
Ele mora em São Paulo há vinte anos. > Ele mora **lá** há vinte anos.

Nota: O **Y** de "**il y a**" não tem a ver com o **pronome Y** .

b) Complemento nominal.

Je ne m'oppose pas **à cette question**. > Je n'**y** m'oppose pas.
Eu não me oponho a essa questão. > Eu não me oponho **a ela**.

c) Complemento verbal.

On pense beaucoup **à cet affaire**. > On **y** pense beaucoup.
Pensa-se muito nesse negócio. > Pensa-se muito **nisso**.

Nota: O pronome Y não substitui pessoas:

Elle pense beaucoup **à Joseph**.
Elle pense **à lui**.
E não Elle **y** pense.

Exercícios:

61. Reescreva as frases abaixo trocando as expressões grifadas por Y ou EN:

a) Elle va souvent à Rio.
b) Nous pensons toujours à nos affaires.
c) Elles sont revenues d'Afrique il y a un mois.
d) Vous sortez du métro et puis vous allez à la gare.
e) Je ne veux plus de fromage.
f) Tu es dans ta chambre depuis le 7 septembre.
g) Nous revenons du théâtre à onze heures et demi.
h) On voyage beaucoup en train au Japon.
i) Ils ont pris trois kilos de viande.
j) Tu bois beaucoup de l'eau du diable. Tu vas mourir à cause de ça.

Capítulo 8:
Verbos (III – Tempos do Futuro)

8.1. Futur Simple

O Futur Simple corresponde ao Futuro do Presente.

Il **pleuvra** demain.
> **Choverá** amanhã.

Je **deviendrai** un grand écrivain.
> Eu **me tornarei** um grande escritor.

Nous **nous marierons** en avril prochain.
> Nós **nos casaremos** no próximo mês de abril.

Formação: para os verbos terminados em ER, IR e RE, basta pegar o infinitivo do verbo desejado e adicionar as seguintes terminações:

–AI, –AS, –A, –ONS, –EZ, –ONT

Exemplo:

Parler > Je **parlerai** à M. Dutilleul demain.
Franchir > Vous **franchirez** cette étape.
Mettre > Elles **mettront** le bureau en ordre.

Exceções:

Aller	**Avoir**	**Courir**	**Devoir**	**Envoyer**
j'**ir**ai	j'**aur**ai	je **courr**ai	je **devr**ai	j'**enverr**ai
tu iras	tu auras	tu courras	tu devras	tu enverras
il ira	il aura	il courra	il devra	il enverra
nous irons	nous aurons	nous courrons	nous devrons	nous enverrons
vous irez	vous aurez	vous courrez	vous devrez	vous enverrez
ils iront	ils auront	ils courront	ils devront	ils enverront
Être	**Faire**	**Falloir**	**Mourir**	**Pleuvoir**
je **ser**ai	je **fer**ai		je **mourr**ai	
tu seras	tu feras		tu mourras	
il sera	il fera	il **faudr**a	il mourra	il **pleuvr**a
nous serons	nous ferons		nous mourrons	
vous serez	vous ferez		vous mourrez	
ils seront	ils feront		ils mouront	
Pouvoir	**Savoir**	**Venir**	**Voir**	**Vouloir**
je **pourr**ai	je **saur**ai	je **viendr**ai	je **verr**ai	je **voudr**ai
tu pourras	tu sauras	tu viendras	tu verras	tu voudras
il pourra	il saura	il viendra	il verra	il voudra
nous pourrons	nous saurons	nous viendrons	nous verrons	nous voudrons
vous pourrez	vous saurez	vous viendrez	vous verrez	vous voudrez
ils pourront	ils sauront	ils viendront	ils verront	ils voudront

Exercícios:

62. Conjugue os verbos no infinitivo entre parênteses no Futur Simple:

a) Elle (voir) ce qui (se passer).
b) Il (parler) à tout le monde si (falloir).
c) Vous (trouver) le chemin et vous (arriver) où vous voulez.
d) Nous (faire) partie d'un groupe qui (dominer) le monde.
e) Je (être) une barrière contre ceux qui (vouloir) attaquer la ville.
f) Ils (monter) jusqu'au toit du globe et (pouvoir) contempler les merveilles.
g) Pendant que je (rester) chez moi vous (travailler) à ma place.
h) Il (finir) par gagner ce jeu.
i) Le feu (guérir) vos blessures et vous (continuer) sans douleur.
j) Tu (plonger) dans l'eau et tu (retenir) le souffle pendant cinq minutes ?

63. Conjugue os verbos abaixo no Futur Simple na pessoa pedida e depois escreva uma frase para cada um deles. Exemplo:

Nous/rester > Nous resterons > Nous resterons hors de cette dispute.

a) Vous/savoir
b) Elle/profiter
c) Tu/devoir
d) Tu/recevoir
e) Je/finir
f) Nous/regarder
g) Vous/vivre
h) Je/rendre
i) On/suivre
j) Ils/envoyer

64) Reescreva o texto abaixo em Francês:

Ela chegará em casa mais cedo hoje porque o trem não se atrasará. Como ela estará na estação do metrô às sete e meia da noite e não às oito. Ela não perderá o ônibus que passará pela parada às sete e quarenta. Ela não encontrará lugar vazio para se sentar porque a essa hora várias pessoas terão tomado o mesmo ônibus. Ela não conseguirá descer na parada certa porque não a verá chegar: as pessoas estarão em toda parte e ficarão na frente das janelas. Ela deverá voltar a pé mais oito ruas e verá um sujeito irreconhecível que tentará entrar em sua casa. Ela telefonará para a polícia que virá imediatamente e o prenderá. Ela o verá conversar com os policiais e descobrirá que o estranho será apenas o seu pai com um bolo de aniversário. Ela irá até ele e confessará ter atrapalhado a surpresa.

8.2. Futur Proche

O Futur Proche não tem correspondente no Português, mas é traduzido pela estrutura IR + verbo no infinitivo, ou seja, "Eu vou fazer o bolo". A tradução é quase sempre literal. Exemplos:

Elle **va marcher** jusqu'à la fin de la place.
> Ela **vai andar** até o fim da praça.

On **va prendre** des oranges pour faire du jus.
> A gente **vai pegar** laranjas para fazer suco.

Nous **allons dormir** maintenant.
> Nós **vamos dormir** agora.

Exercícios:

65. Reescreva as frases abaixo, passando-as para o Futur Proche:

a) Nous maintiendrons notre support à votre entreprise.
b) Vous emmènerez ces enfants chez eux.
c) Tu perdra le dernier délai de nouveau !

d) Je serai le premier de la classe.
e) Elles viendront me voir ce soir.
f) Desmeunier est le directeur auquel ils rendront hommage.
g) Il concevra un bon plan et nous gagnerons cette élection !
h) Quelques ventilateurs rafraîchiront cette salle.
i) Une comète s'approchera de notre planète dans cinq mois.
j) Est-ce que tu recueilleras des pierres jusqu'au bout de ta vie ?

8.3. Futur Antérieur

O Futur Antérieur não tem correspondente no Português, mas é uma espécie de passado dentro do futuro, algo como "quando eu chegar lá o vinho terá acabado". Ele é um tempo composto e segue a mesma formação do : auxiliar ÊTRE ou AVOIR mais particípio passado do verbo desejado. A diferença é que os verbos auxiliares são conjugados no Futur Simple:

Quand je gagnerai au loto, je **serai** déjà **mort** de fatigue.
> Quando eu ganhar na loto, eu já **terei morrido** de cansaço.

Notas:

1. As mesmas regras do Passé Composé valem aqui (être para os 14 verbos e verbos pronominais; concordância de número e gênero entre particípio passado e sujeito quando o auxiliar for être, etc.):

Quand j'arriverai à l'hôpital **elle sera** déjà **née**.

2. Em Francês *não existe o futuro do subjuntivo*. Logo, quando você quiser expressar esse tempo em Francês, deverá usar o Futur Simple:

Quand je me **lèverai**... > Quando eu me **levantar**...
E não: Quando eu me **levantarei**...

Exercícios:

66. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Eles terão chorado muito quando a guerra acabar.
b) Quando entrarmos em casa, Nicole não terá feito o jantar.
c) Vocês terão ouvido um grito alto quando acabar.
d) Eu terei trocado as lâmpadas quando vocês ligarem a luz.
e) Quando eu for velho a televisão terá acabado seus dias de glória.
f) Nós teremos encontrado um tesouro quando você trouxer a pá.
g) Quando você perceber o que aconteceu, você já terá partido.
h) Quando compreendermos as opções, já teremos escolhido nosso caminho.
i) Elas terão nascido sozinhas quando vocês trouxerem ajuda.
j) Você terá sido escolhido quando a hora chegar.

Capítulo 09:
Verbos (IV)

9.1. Conditionnel Présent

O Conditionnel Présent é equivalente ao Futuro do Pretérito. Para conjugar um verbo nesse tempo, basta pegar os radicais do Futur Simple e adicionar as terminações do Imparfait. Exemplos:

Elle **chanter**a à l'Opéra ce soir.
> *Ela cantará na Ópera esta noite.*

Elle chant**ait** à l'Opéra ce soir.
> *Ela cantava na Ópera esta noite.*

Elle **chanterait** à l'Opéra ce soir.
> *Ela cantaria na Ópera esta noite.*

Para que você não tenha de voltar muitas páginas atrás, eis aqui as terminações do Imparfait:

-AIS, -AIS, -AIT, -IONS, -IEZ, -AIENT

Nota: quando em Português construímos uma frase como esta:

Se eu fosse rico eu compraria aquela casa.

percebemos que "*eu compraria*" é traduzido para o Francês como Conditionnel Présent e o verbo ficaria "*j'achèterais*". Mas e o "se eu fosse"? O imperfeito do subjuntivo existe em Francês, mas não é mais usado na forma padrão atual. Você deverá empregar, para traduzir o imperfeito do subjuntivo do Português, o Imparfait. Assim sendo, "*se eu fosse*" é traduzido por "*si j'étais*". Então, nossa frase fica assim:

Si j'étais riche, j'achèterais cette maison-là.

Tome cuidado ao traduzir do Francês frases do tipo: "Si + Imparfait" pois elas fatalmente deverão ser traduzidas por "Si + Futuro do Pretérito" e não "Si + Imperfeito". Exemplo:

Si elle **allait** chez moi elle ne me rencontrerait pas là.
> Se ela **fosse** à minha casa, ela não me encontraria lá.
E não: > Se ela **ia** à minha casa...

Exercícios:

67. Conjugue os verbos abaixo entre parênteses no Conditionnel Présent e em seguida invente uma condição com o verbo conjugado no imparfait. Exemplo:

Nous (perdre) les diamants si ___________.
Nous **perdrions** les diamants si *la police nous trouvait...*

a) Elle (trouver) son passeport si ___________.
b) Vous (voir) les montagnes si ___________.
c) Nous (arriver) plus tôt si ___________.
d) Je (savoir) comment y aller si __________.

e) Vous (rendre) mes disques si ___________ ?
f) Est-ce qu'ils (venir) au restaurant si ___________ ?
g) Tu ne (porter) ce pistolet si ___________.
h) Je (choisir) celui le plus cher si ___________ .
i) Il (réussir) si ___________.
j) On (mettre) le nouveau buffet si ___________.

68. Conjugue os verbos abaixo nas pessoas indicadas e em seguida escreva uma frase para cada um deles. Exemplo:

Elles/devenir > Elles deviendraient > Elles deviendraient les chefs du personnel.

a) Nous/permettre
b) Vous/défier
c) Tu/s'arrêter
d) Vous/rentrer
e) Elles/partir
f) Nous/rougir
g) Je/s'émouvoir
h) Je/tuer
i) Elle/naître
j) Vous/tomber

69. Reescreva o texto abaixo em Francês:

Ela tinha tudo para vencer a corrida. Mas infelizmente nada se passou como deveria. Tudo começou quando ela parou seu treinamento aos domingos. Se ela treinasse um dia a mais por semana ela ganharia mais resistência física. Em seguida, ela parou de se alimentar corretamente: comia alimentos gordurosos e muitos doces ao invés das frutas, legumes e verduras como de costume. Se ela se alimentasse melhor, ela seria mais leve e correria mais rápido. Por fim, veio a boemia: ela ficava a noite toda na rua e bebia muito. Acordava e tinha dor de cabeça e tomava muitos remédios que danificaram seu sistema imunológico. Se ela tivesse horários mais controlados, ela se levantaria cedo, treinaria bastante e descansaria naturalmente. Quando o dia da corrida chegou, ela não foi rápida e não terminou a corrida. Ela teria agora mais um troféu na sua estante se não fosse tão desleixada!

9.2. Conditionnel Passé

O Conditionnel Passé não tem correspondente no Português, mas como o próprio nome diz é uma versão do conditionnel, porém no presente. Ele é um tempo composto que funciona como o passé composé. A diferença é que o verbo auxiliar ÊTRE ou AVOIR é conjugado no Conditionnel Présent. Veja:

Il **aurait fait** son meilleur travail s'**il avait** pris un peu plus de soin.
Ele **teria feito** seu melhor trabalho se ele **tivesse tomado** um pouco mais de cuidado.

Note que quando escrevemos uma frase no *Conditionnel Passé*, a condição dela deverá ser escrita no *Plus-que-Parfait*.
Não se esqueça das regras de concordância quando usar o verbo **être** como auxiliar!!!

Exercícios:

70. Reescreva as frases abaixo em Francês.

a) Se ele não tivesse esquecido as chaves, nós teríamos entrado em casa.
b) Se nós não tivéssemos sido tão apressados, elas nos teriam visto.
c) Eu teria conhecido seu pai se sua avó não me tivesse impedido disso.
d) Ela teria descido para a sala se eu a tivesse chamado.
e) Você teria me perdoado se eu o tivesse pedido a você?
f) Elas teriam feito isso se você não tivesse gritado com elas.
g) Se eu tivesse tido mais sorte eu teria apostado no cavalo certo.

h) Se você tivesse sido o mais forte ele não teria vencido o torneio de artes marciais!
i) Alguém teria dito alguma coisa se vocês tivessem ido embora.
j) Teriam matado o suspeito se ele não tivesse confessado?

9.3. Modo Subjuntivo (Presente)

O Subjonctif corresponde no Português ao Presente do Subjuntivo. Como já explicado em lição anterior, o futuro e o imperfeito do subjuntivo do Português – no caso de uma tradução – deverão ser substituídos no Francês respectivamente pelo Futur Simple e pelo imparfait.

A formação do Subjonctif é a seguinte:

a) Para as pessoas JE, TU, IL, ELLE, ON, ILS e ELLES:

- Pegar a pessoa ILS/ELLES do Présent e retirar a terminação –ENT;
- Adicionar as terminações:

-E, -ES, -E, -ENT

b) Para as pessoas NOUS e VOUS:

- Pegar a pessoa NOUS do Présent e retirar a terminação –ONS;
- Adicionar as terminações:

-IONS, -IEZ

Quadro de Formação do Subjonctif:

Prendre (Présent)	**Prendre (Subjonctif)**
je prends	que je prenne
tu prends	que tu prennes
il, elle, on prend	qu'il prenne
nous **pren**ons	que nous prenions
vous prenez	que vous preniez
ils, elles **prenn**ent	qu'elles prennent

Exceções à formação:

Aller	**Avoir**	**Être**	**Faire**	**Falloir**
que j'**aill**e	que j'**ai**e	que je **soi**s	que je **fass**e	
que tu ailles	que tu aies	que tu sois	que tu fasses	
qu'il aille	qu'il ait	qu'il soit	qu'il fasse	qu'il **faill**e
que nous allions	que nous **ay**ons	que nous **soy**ons	que nous fassions	
que vous alliez	que vous ayez	que vous soyez	que vous fassiez	
qu'ils aillent	qu'ils aient	qu'ils soient	qu'ils fassent	

Pouvoir	**Savoir**	**Valoir**	**Vouloir**
que je **puiss**e	que je **sach**e	que je **vaill**e	que je **veuill**e
que tu puisses	que tu saches	que tu vailles	que tu veuilles
qu'il puisse	qu'il sache	qu'il vaille	qu'il veuille
que nous puissions	que nous sachions	que nous **val**ions	que nous **voul**ions
que vous puissiez	que vous sachiez	que vous valiez	que vous vouliez
qu'ils puissent	qu'ils sachent	qu'ils vaillent	qu'ils veuillent

Esse modo é empregado diante dos chamados "verbos subjetivos" mais a conjunção QUE. São eles:

a) **vouloir** > Je **veux que** tu fasses un bon travail.
Eu quero que você faça um bom trabalho.

b) **souhaiter** > Je **souhaite** que tu fasses un bon travail.
Eu desejo que você faça um bom trabalho.

c) **aimer** > J'**aimerais que** tu fasses un bon travail.
Eu gostaria que você fizesse* um bom trabalho.

d) **désirer** > Je **désire que** tu fasses un bon travail.
Eu desejo que você faça um bom trabalho.

e) **avoir peur** > J'**ai peur que** tu ne fasses pas un bon travail.
Eu tenho medo que você não faça um bom trabalho

f) **regretter** > Je **regrette que** tu ne fasses pas un bon travail.
Eu lamento que você não faça um bom trabalho.

g) **craindre** > Je **crains que** tu ne fasses pas un bon travail.
Eu temo que você não faça um bom trabalho.

h) **ordonner** > J'**ordonne que** tu fasses un bon travail.
Eu ordeno que você faça um bom trabalho.

i) **supplier** > Je **supplie que** tu fasses un bon travail.
Eu suplico que você faça um bom trabalho.

j) **falloir** > **Il faut que** tu fasses un bon travail.
É preciso que você faça um bom trabalho.

* Diante de uma expressão que pede o Subjonctif, você só poderá usar o Subjonctif, independentemente do tempo em que está a frase subordinada. Mesmo que em Português você diga:

Eu gostaria que você **estivesse** aqui.
Não traduza por: J'aimeirais que tu **étais** là.
Mas sim por: J'aimerais que tu **sois** là.

E, ao encontrar uma frase assim:

Nous aimerions que tu **reviennes**.
Não traduza por: Nós gostaríamos que você **volte**.
Mas sim por: Nós gostaríamos que você **voltasse**.

A expressão mais simples e mais usada para o Subjonctif é **POUR QUE**:

On va lutter **pour que** le fascisme ne **revienne** jamais.
> As pessoas vão lutar para que o fascismo jamais volte.

Exercícios:

71. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) É preciso que as pessoas mudem sua maneira de ver as coisas.
b) Para que o time vença vocês devem treinar mais.
c) Eu gostaria que vocês fechassem a janela.
d) Ela quer que nós vejamos o que ela fez.
e) Vocês desejam que ela seja demitida?
f) Saia da porta para que eu possa abatê-lo!
g) Parem para que eu possa ultrapassar vocês.
h) Ele vai se calar para que o senhor consiga telefonar em paz.
i) A senhora teme que ele caia e se machuque?
j) Para que você saiba o que está acontecendo, você deve ler este livro.

Capítulo 10: Comparação e Advérbios

10.1. Advérbios

Os advérbios são palavras utilizadas para expressar com mais exatidão o sentido que se quer dar a um verbo ou a um adjetivo. Veja:

Ses amis sont **fous**!
> Seus amigos são loucos!
Ses amis sont **complètement fous**!
> Seus amigos são completamente loucos!

La Terre **tourne**.
> A Terra gira.
La Terre **tourne rapidement**.
> A Terra gira rapidamente.

Quantidade	Tempo	Lugar	Modo
beaucoup (muito) **assez** (o bastante) **combien** (quanto) **trop** (demais) **peu** (pouco) **plus** (mais) **moins** (menos)	**aujourd'hui** (hoje) **hier** (ontem) **demain** (amanhã) **avant** (antes) **après** (após) **depuis** (desde) **ensuite** (em seguida) **pendant** (durante) **souvent** (freqüentemente) **toujours** (sempre) **jamais** (jamais, nunca) **déjà** (já) **encore** (ainda) **quelquefois** (às vezes)	**ici** (aqui) **là** (lá, aqui) **dedans** (dentro) **dehors** (fora) **derrière** (atrás) **devant** (diante) **loin** (longe) **près** (perto) **où** (onde) **partout** (em toda parte) **dessus** (acima) **dessous** (abaixo)	**très** (muito) **bien** (bem) **mal** (mal) **mieux** (melhor) **pire** (pior) terminados em -MENT

Formação dos advérbios de modo terminados em –MENT:

a) Pegar o adjetivo terminado em vogal e adicionar –MENT:

vrai + ment = vraiment
poli + ment = poliment
perdu + ment = perdument
carré +ment = carrément
simple + ment = simplement

b) Se o adjetivo terminar em consoante, pegar a forma feminina dele e adicionar -MENT

franc > franche + ment = franchement
complet > complète + ment = complètement

c) Se o adjetivo terminar em –ENT ou –ANT, transforme essa terminação respectivamente em -EMMENT e -AMANT:

constant > constamment
fréquent > fréquemment

Exercícios:

72. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Ele voltava para casa freqüentemente à pé.
b) Nós nos entendemos mal.
c) Eu via você antes de entrar na escola.
d) Seu filho é violento demais.
e) Você joga muito futebol e estuda pouco.
f) Eles são muito fracos para esse esporte.
g) Vocês estavam atrás da porta?
h) Nós não nos víamos desde 1940.
i) Ela já comeu o bastante.
j) Nós viajaremos de trem abaixo do mar.

10.2. Comparativo e Superlativo

O comparativo em Francês é formado da seguinte maneira:

a) Superioridade: PLUS + adjetivo + QUE

Araraquara est **plus** sympathique **que** São Paulo.
> Araraquara é mais simpática do que São Paulo.

b) Igualdade: AUSSI + adjetivo + QUE

Araraquara est **aussi** bizarre **que** São Paulo.
> Araraquara é tão estranha quanto São Paulo.

c) Inferioridade: MOINS + adjetivo +QUE

Araraquara est **moins** agitée **que** São Paulo.
> Araraquara é menos agitada do que São Paulo.

Notas: **maior** e **menor** deverão ser traduzidos por **plus grand** e **plus petit** e não majeur e mineur pois estes dois últimos não tem esse valor de comparação.
Para os verbos, os elementos da comparação são os mesmos, exceto o de igualdade, que passa a ser AUTANT:

Je travaille **autant qu**'eux, mais je gagne **moins qu**'eux!
> Eu trabalho **tanto quanto** eles, mas eu ganho **menos do que** eles.

O superlativo é formado a partir do comparativo, adicionando a ele os artigos definidos:

La plus grande tour du monde est en Asie.
A maior torre do mundo fica na Ásia.

Les plus idiots sont toujours les moins affectés par la malchance.
Os mais idiotas são os menos afetados pelo azar.

Notas

a) Quando você quiser construir uma frase como:

As pessoas mais fracas sempre perdem a esperança

Traduza por: **Les** gens **les** plus faibles perdent toujours l'espoir.
E não por: **Les** gens plus faibles perdent toujours l'espoir.

Ou seja, *repita o artigo*!

b) Quando você quiser construir uma frase como:

Quanto mais eu me aproximava, **mais** ela sorria.
Traduza por: **Plus** je m'approchais, **plus** elle souriait.

c) Há duas maneiras de se dizer "melhor" em Francês: MIEUX e MEILLEUR.

Mieux é o comparativo de superioridade de **Bien**.
Meilleur é o comparativo de superioridade de **Bon**.

Exemplos:

Maradona jouait **bien**, mais Pelé jouait **mieux**.
> Maradona jogava bem, mas Pelé jogava melhor.

Ce gâteau est **bon** mais celui-là est **meilleur**.
> Esse bolo é bom, mas aquele lá é melhor.

Mal é o antônimo de **Bien**. Seu comparativo de superioridade é **Pire**.

Je préfère rester sur terre parce qu'à l'enfer c'est **pire** !
Prefiro ficar na terra porque no inferno é pior !

Exercícios:

73. Reescreva as frases abaixo em Francês:

a) Os inimigos mais duros são os mais valorosos.
b) Vocês perdem tanto dinheiro quanto uma torneira aberta.
c) Elas são realmente menos inteligentes do que nós?
d) Ele não é tão assustador quanto eu pensava.
e) O senhor sabe mais coisas do que eu posso adivinhar.
f) A melhor saída é aquela que leva para fora!!!
g) O maior pecado do mundo é o desperdício de comida.
h) Nós somos menos ricos porém menos fedidos do que vocês.
i) Você é tão surdo quanto uma porta.
j) Vocês são menos incompetentes do que eu previa.

Lição 11:
Verbos (V)

11.1. Participe Présent, Gérondif e Présent Continu

11.1.1. O Participe Présent, de certa forma, até tem um correspondente no Português, que é o particípio presente dos verbos, como por exemplo: cantar > cantante; coincidir > coincidente. Entretanto, o particípio presente do Português não traduz exatamente um emprego do participe Présent. Veja:

Il s'agit d'une fille **travaillant** au deuxième étage.
Trata-se de uma garota **que trabalha** no segundo andar.
Até mesmo: Trata-se de uma garota **trabalhando** no segundo andar.
E não: Trata-se de uma garota **trabalhante** no segundo andar.

Formação: Pegar a pessoa NOUS do Présent, retirar a terminação -ONS e colocar a terminação -ANT. Exemplos:

Finir > Nous finiss**ons** > Finiss**ant**
Tomber > Nous tomb**ons** > Tomb**ant**
Voir > Nous voy**ons** > Voy**ant**

Exceções:

Être: Étant
Avoir: Ayant
Savoir: Sachant

O participe Présent pode substituir expressões como:

Au moment où (no momento em que):

Voilà les argentins **au moment où ils jouent** au tennis.
Aqui estão os argentinos no momento em que jogam tênis.

Voilà les argentins **jouant** au tennis.
Aqui estão os argentinos jogando tênis.

Comme (como, expressão de causa):

Comme les amis **ne venaient pas**, il a décidé de s'en aller tout seul.
Como os amigos não vinham, ele decidiu ir embora sozinho.

Les amis **ne venant pas**, il a décidé de s'en aller tout seul.
Os amigos não vindo, ele decidiu ir embora sozinho.

11.1.2. O Présent Continu tem a mesma função do participe Présent.

Formação:

Verbo ÊTRE + EN TRAIN DE + verbo desejado no infinitivo. Exemplo:

Je suis **en train de perdre** la patience!
> Estou **perdendo** a paciência!

É mais comum o uso do Présent continu quando a frase é enunciada no exato momento da ação. Não use o gerúndio do Português para o presente simples como é muito comum. Em frases do tipo:

- Aonde você **está indo**?
- **Estou indo** para casa.

Use o Présent:

- Où **vas**-tu?
- Je **vais** chez moi.

E nunca use:

- Où **es**-tu **en train d'aller**?
- Je **suis en train d'aller** chez moi.

11.1.3. O Gérondif corresponde ao gerúndio do Português.

Formação:

Preposição EN + participe Présent do verbo desejado. Exemplo:

J'ai conquis cette place **en travaillant** beaucoup.
Eu conquistei esse lugar **trabalhando** muito.

O gérondif substitui as seguintes expressões:

Parce que (porque):

Il est mort **parce qu'il riait** du danger.
> Ele morreu porque ria do perigo.

Il est mort **en riant** du danger.
> Ele morreu rindo do perigo.

Quand (quando/enquanto):

Nous avons payé les billets **quand nous avons sorti** nos cartes de nos poches.
> Nós pagamos os ingressos quando tiramos nossos cartões de nossos bolsos.

Nous avons payé les billets **en sortant** nos cartes de nos poches.
> Nós pagamos os ingressos tirando nossos cartões de nossos bolsos.

Si (se):

Si vous prenez cette décision, vous allez gagner beaucoup d'ennemis!
> Se a senhora toma essa decisão, a senhora vai ganhar muitos inimigos!

En prenant cette décision, vous allez gagner beaucoup d'ennemis!
> Tomando essa decisão, a senhora vai ganhar muitos inimigos!

Bien que/Même si (ainda que/mesmo que):

Bien que je fasse des exercices, mon bidon reste grand!
> Ainda que eu faça exercícios, minha barriga continua grande!

En faisant des exercices, mon bidon continue grand!
> (mesmo) Fazendo exercícios, minha barriga continua grande!*

* Esse tipo de frase depende de muito bom senso e experiência para ser traduzida como "de concessão". Mas é o exemplo dado por gramáticas...

Observação: no gérondif, as duas frases tem de ter o mesmo sujeito e as ações devem ser simultâneas.

Exercícios:

74. Substitua as expressões grifadas pelo participe Présent ou pelo gérondif, de acordo com as regras:

a) Même si tu ailles dîner chez moi tu vas trouver du spaghetti.
b) Si tu oublies ta famille tu admets avoir un cœur de pierre.
c) Je préfère la viande qui sent bon, bien sûr !
d) Elle est tombée de l'arbre parce qu'elle y est montée très haut.
e) Comme elle ne voyait plus rien la fille a pensé qu'elle était aveugle.
f) Jean s'est cassé la jambé quand il courait au jardin.
g) On a pris le café au moment où il était chaud.
h) Quand j'étais en Allemagne, j'ai appris l'allemand.
i) Elle a désiré les fleurs qui exhalaient le plus doux parfum.
j) Ne parles pas quand tu manges.

11.2. Passé Simple

O passé simple quase não é mais usado, ficando reservado apenas para a literatura, a história e outras áreas cujos textos apresentam um estilo mais reservado. na fala e nos meios impressos, o tempo utilizado é o Passé Composé. O Passé Simple está aqui apenas para que você aprenda a reconhecê-lo, mas não a usá-lo. Caso você se atreva a empregá-lo numa conversação, será considerado pirado ou mal informado, ou pior: que os seus professores de Francês são mal informados!

Formação do Passé Simple:

Verbos do primeiro grupo:

Infinitivo menos ER mais as seguintes terminações:

–AI, –AS, –A, –ÂMES, –ÂTES, –ÈRENT

Exemplos :

Chanter	Acheter
je **chantai**	j'**achetai**
tu chant**as**	tu achet**as**
il chant**a**	il achet**a**
nous chant**âmes**	nous achet**âmes**
vous chant**âtes**	vous achet**âtes**
ils chant**èrent**	ils achet**èrent**

Verbos do segundo grupo :

Infinitivo menos a terminação IR mais as seguintes terminações :

–IS, –IS, –IT, –ÎMES, –ÎTES, –IRENT

Guérir	Finir
je **guéris**	je **finis**
tu guér**is**	tu fin**is**
il guér**it**	il fin**it**
nous guér**îmes**	nous fin**îmes**
vous guér**îtes**	vous fin**îtes**
ils guér**irent**	ils fin**irent**

Verbos do terceiro grupo :

Como é difícil prever a formação dos verbos do terceiro grupo, segue uma tabela com os mais usados:

Aller	**Avoir**	**Boire**	**Connaître**
j'allai tu allas il alla nous allâmes vous allâtes ils allèrent	j'eus tu eus il eut nous eûmes vous eûtes ils eurent	je bus tu bus il but nous bûmes vous bûtes ils burent	je connus tu connus il connut nous connûmes vous connûtes ils connurent
Devoir	**Être**	**Faire**	**Mettre**
je dus tu dus il dut nous dûmes vous dûtes ils durent	je fus tu fus il fut nous fûmes vous fûtes ils furent	je fis tu fis il fit nous fîmes vous fîtes ils firent	je mis tu mis il mit nous mîmes vous mîtes ils mirent

Naître	**Pouvoir**	**Prendre**	**Savoir**
je naquis tu naquis il naquit nous naquîmes vous naquîtes ils naquirent	je pus tu pus il put nous pûmes vous pûtes ils purent	je pris tu pris il prit nous prîmes vous prîtes ils prirent	je sus tu sus il sut nous sûmes vous sûtes ils surent
Vendre	**Venir**	**Voir**	**Vouloir**
je vendis tu vendis il vendit nous vendîmes vous vendîtes ils vendirent	je vins tu vins il vint nous vînmes vous vîntes ils vinrent	je vis tu vis il vit nous vîmes vous vîtes ils virent	je voulus tu voulus il voulut nous voulûmes vous voulûtes ils voulurent

Nota: visando impedir que você use esse tempo verbal na sua conversação corrente, não daremos um exercício sobre ele. Basta que você saiba detectá-lo num texto.

Correção dos Exercícios

Leia bem antes de começar a fazer seus exercícios:

A maioria dos exercícios contidos nesta apostila são de tradução e de criação, não havendo respostas rigorosamente corretas. Entretanto, no que diz respeito ao conteúdo apresentado antes de cada exercício – como conjugação de verbos, por exemplo – há sim uma resposta exata. Já o vocabulário empregado para traduzir uma idéia pode variar, e muito.

Outro dado muito importante a respeito da correção dos exercícios é quando, ao verificar a resposta dada, você pode ter a impressão de que "isso não foi dado; como é que pode ser cobrado?" Lembre-se de que os exercícios são uma constante armadilha: eles foram feitos para você errar! Se você não erra, não precisa fazer exercício. Ao induzirmos você a errar, obrigamos você a memorizar a resposta certa!

O fato de alguns exercícios conterem detalhes não cobertos pelas explicações revela haver detalhes que só podem ser captados com o uso constante da língua e conferindo as respostas dos exercícios.

Capítulo 2:

Exercício 7.

la maison	la fenêtre	le toit	le tapis	la lampe	la cuisinière
la salle	la porte	la télévision	l'armoire	le rideau	la douche
la chambre	le plafond	la radio	la chaise	le téléphone	le miroir
la cuisine	le plancher	le sofa	la table	l'ordinateur	l'horloge
la terrasse	le mur	l'étagère	le lit	le four	le jardin
le garage	la nappe	le couteau	la fourchette	la cuillère	le verre
l'oreiller	le matelas	la brosse	le peigne	la serviette	l'éponge
la chemise	le tee-shirt	le blouson	la chaussure	le soulier	la robe
la chaussette	la montre	les lunettes	le collier	la boucle d'oreille	le rouge à lèvres
le sac	le portefeuille	la clé	la lingerie	le caleçon	le mouchoir

Exercício 8.

1. Le garçon français est producteur.	9. Un vieux monsieur portugais est souriant.
2. Un homme polonais est blond.	10. Un charmant homme noir est secrétaire.
3. Un chat noir est doux.	11. Un petit garçon chinois est sage.
4. Le chien américain est jaune.	12. Un gros garçon blond est ménager.
5. Le chanteur russe est heureux.	13. Un vieil homme bas est marié.
6. Le commerçant brésilien est brun.	14. Le père du garçon roux est irlandais.
7. Le beau instituteur argentin est joli.	15. Le garçon à lunettes est idiot.
8. Le jeune homme africain est intelligent.	16. Le petit garçon avec son père est très vif.

Exercício 9.

1. Les enfants sont terribles.	9. Les portes sont ouvertes aux amis.
2. Les mères sont soigneuses.	10. Les glaces sont les amis des femmes.
3. Les ennuis sont inévitables.	11. Les chiens sont les ami des hommes.
4. Les amours sont difficiles à comprendre.	12. Des politiciens sont corrompus.
5. Des maisons anciennes sont à vendre.	13. Des professeurs sont moqueurs.
6. Des joueurs de foot sont riches.	14. Des usines sont près des villes.
7. Des idiots sont faciles à convaincre.	15. Des journaux sont chers aujourd'hui.
8. Des pierres pointues sont lancées dans l'air	16. Les vitraux des églises sont beaux.

Exercício 10.

232 – deux cents trente-deux(ième)	***1210 –*** mille deux cents dix(ième)
437 – quatre cents trente sept(ième)	***5023 –*** cinq mille vingt-trois(ième)
3980 – trois mille neuf cents quatre-vingts (-s + ième)	***7099 –*** sept mille quatre-vingt-dix-neuf (-f + vième)

821 – huit cents vingt et un(ième)	***101 –*** cent et unième
665 – six cents soixante-cinq(uième)	***477 –*** quatre cents soixante-dix-sept(ième)
1089 – mille quatre-vingt-neuf (-f + vième)	***2078 –*** deux mille soixante-dix-huit(ième)

Exercício 11.

a) C'est lundi, le premier janvier 2001. Il est minuit.
b) C'est dimanche, le 27 septembre 1934. Il est deux heures et demi de l'après midi.
c) C'est mercredi, le 05 février 1985. Il est sept heures et quart du matin.
d) C'est samedi, le 23 mai 2008. Il est trois heures moins vingt-cinq de l'après-midi.
e) C'est jeudi, le 12 août 1789. Il est neuf heures moins le quart.
f) C'est vendredi, le 28 mars 1978. Il est trois heures du matin.

Exercício 12.

Leitura apenas.

Capítulo 3:

Exercício 13.

Demander *pedir*	**Étudier** *estudar*	**Parler** *falar*	**Trouver** *achar*	**Écouter** *escutar*
je demande	j'étudie	je parle	je trouve	j'écoute
tu demandes	tu étudies	tu parles	tu trouves	tu écoutes
il demande	il étudie	il parle	il trouve	il écoute
elle demande	elle étudie	elle parle	elle trouve	elle écoute
on demande	on étudie	on parle	on trouve	on écoute
nous demandons	nous étudions	nous parlons	nous trouvons	nous écoutons
vous demandez	vous étudiez	vous parlez	vous trouvez	vous écoutez
ils demandent	ils étudient	ils parlent	ils trouvent	ils écoutent
elles demandent	elles étudient	elles parlent	elles trouvent	elles écoutent

Exercício 14.

Aménager *organizar* (como *manger*)	**Annoncer** *anunciar* (como *placer*)	**Modeler** *modelar* (como *acheter*)	**Épeler** *soletrar* (como *jetter*)
j'aménage	j'annonce	je modèle	j'épelle
tu aménages	tu annonces	tu modèles	tu épelles
il aménage	il annonce	il modèle	il épelle
elle aménage	elle annonce	elle modèle	elle épelle
on aménage	on annonce	on modèle	on épelle
nous aménageons	nous annonçons	nous modelons	nous épelons
vous aménagez	vous annoncez	vous modelez	vous épelez
ils aménagent	ils annoncent	ils modèlent	ils épellent
elles aménagent	elles annoncent	elles modèlent	elles épellent

Exercício 15.

Finir *acabar*	**Rougir** *avermelhar(se)*	**Vieillir** *envelhecer*	**Enrichir** *enriquecer*	**Réfléchir** *refletir*
je finis tu finis il finit elle finit on finit nous finissons vous finissez ils finissent elles finissent	je rougis tu rougis il rougit elle rougit on rougit nous rougissons vous rougissez ils rougissent elles rougissent	je vieillis tu vieillis il vieillit elle vieillit on vieillit nous vieillissons vous vieillissez ils vieillissent elles vieillissent	j'enrichis tu enrichis il enrichit elle enrichit on enrichit nous enrichissons vous enrichissez ils enrichissent elles enrichissent	je réfléchis tu réfléchis il réfléchit elle réfléchit on réfléchit nous réfléchissons vous réfléchissez ils réfléchissent elles réfléchissent

Exercício 16.

Devenir **(tornar-se)**	**Couvrir** **(cobrir)**	**Sentir** **(sentir)**	**Sortir** **(sair)**
je deviens tu deviens il devient nous devenons vous devenez ils deviennent	je couvre tu couvres il couvre nous couvrons vous couvrez ils couvrent	je sens tu sens il sent nous sentons vous sentez ils sentent	je sors tu sors il sort nous sortons vous sortez ils sortent

Exercício 17.

Naître	je nais	tu nais	il naît	nous naissons	vous naissez	ils naissent
Perdre	je perds	tu perds	il perd	nous perdons	vous perdez	ils perdent
Comprendre	je comprends	tu comprends	il comprend	nous comprenons	vous comprenez	ils comprennent
Peindre	je peins	tu peins	il peint	nous peignons	vous peignez	ils peignent
Rendre	je rends	tu rends	il rend	nous rendons	vous rendez	ils rendent
Dire	je dis	tu dis	il dit	nous disons	vous dites	ils disent
Entendre	j'entends	tu entends	il entend	nous entendons	vous entendez	ils entendent
Pendre	je pends	tu pends	il pend	nous pendons	vous pendez	ils pendent

Exercício 18.

Apercevoir	**Pouvoir**	**Recevoir**	**Concevoir**	**Prévoir**
j'aperçois tu aperçois il aperçoit nous apercevons vous apercevez ils aperçoivent	je peux tu peux il peut nous pouvons vous pouvez ils peuvent	je reçois tu reçois il reçoit nous recevons vous recevez ils reçoivent	je conçois tu conçois il conçoit nous concevons vous concevez ils conçoivent	je prévois tu prévois il prévoit nous prévoyons vous prévoyez ils prévoient

Exercício 19.

Jean Fresnais (est) un garçon français. Il (a) six ans et il (va) à l'école le matin. Il (arrive) à l'école à sept heures trente et (rencontre) ses camarades à l'entrée. Avant d'aller à la salle de classe, ils (font) la queue et (disent) "bonjour" au professeur. Elle (est) très sérieuse, mais elle (aime) beaucoup ses enfants: elle ne se (fâche) jamais à cause d'eux.

Aujourd'hui les élèves (voient) une nouvelle matière: ils (apprennent) qu'il (faut) laver les mains avant de manger et qu'on ne (peut) pas mettre les mains sales dans la bouche ou sur les yeux. Le professeur leur (apprend) aussi qu'ils (doivent) se brosser les dents. Jean se (lève) et (demande) au professeur : « Est-ce que je (peut) sortir ? » « Et pourquoi tu (veut) sortir, Jean ? » « Parce que j' (ai) besoin de nettoyer mon nez et mes mains ne (peuvent) pas être sales... »

Exercício 20.

a) Terceira pessoa do plural do verbo ALLER.	Elles/Ils vont
b) Segunda pessoa do singular do verbo FAIRE.	Tu fais
c) Segunda pessoa do plural do verbo ÊTRE.	Vous êtes
d) Primeira pessoa do plural do verbo AVOIR.	Nous avons
e) Terceira pessoa do singular do verbo POUVOIR.	Il/Elle/On peut
f) Primeira pessoa do singular do verbo DEVOIR.	Je dois
g) Primeira pessoa do singular do verbo SAVOIR.	Je sais
h) Segunda pessoa do plural do verbo AIMER.	Nous aimons
i) Terceira pessoa do singular do verbo FRANCHIR.	Il/Elle/On franchit
j) Terceira pessoa do plural do verbo REGARDER.	Ils/Elles regardent
l) Primeira pessoa do plural do verbo ÉCOUTER.	Nous écoutons
m) Segunda pessoa do singular do verbo S'ARRÊTER.	Tu t'arrêtes
n) Terceira pessoa do plural do verbo SE PROMENER.	Ils/Elles se promènent
o) Primeira pessoa do plural do verbo DEVENIR.	Nous devenons
p) Primeira pessoa do singular do verbo RENDRE.	Je rends
q) Segunda pessoa do plural do verbo CRAINDRE.	Vous craignez
r) Segunda pessoa do plural do verbo SORTIR.	Vous sortez
s) Primeira pessoa do singular do verbo PRENDRE.	Je prends
t) Terceira pessoa do plural do verbo MANGER.	Ils/Elles mangent
u) Segunda pessoa do singular do verbo BOIRE.	Tu bois

Exercício 21.

a) Você vê.	Tu vois	m) As pessoas fogem.	On s'enfuit
b) Ela faz.	Elle fait	n) Param na esquina.	On s'arrête au coin.
c) Eu quero.	Je veux	o) Falam Húngaro.	On parle hongrois
d) A senhora perde.	Vous demandez	p) Eu corro.	Je cours
e) Nós achamos.	Nous trouvons	q) Ela sai.	Elle sort
f) Elas trazem.	Elles portent	r) Nós descemos.	Nous descendons
g) Você cuida.	Tu soignes	s) Elas sobem.	Elles montent
h) Vocês podem.	Vous pouvez	t) Você diz.	Tu dis
i) O senhor é.	Vous êtes	u) Nós cantamos.	Nous chantons
j) Vocês estão.	Vous êtes	v) Eu ouço.	J'entends
l) Vocês têm.	Vous avez	x) Ele sabe.	Il sait

Exercício 22.

Resposta livre.

Exercício 23.

Escove os dentes.	Brosse les dents.
Pare o carro.	Arrête la voiture.
Ouçam a mulher.	Entendez la femme.
Façamos assim.	Faisons comme ça.
Queiram esperar.	Veuillez attendre.
Saiba distinguir.	Sache distinguer
Encontremos a saída.	Trouvons la sortie.
Vejam o céu.	Voyez le ciel.
Entendam minha situação	Comprenez ma situation.
Percamos o medo.	Perdons la peur.

Capítulo 4:

Exercício 24.

a) Un journaliste dit qu'il faut photographier les points touristiques de la ville.
b) La fille aux cheveux noirs est si belle que tous les garçons la veulent connaître.

c) Nous allons au supermarché pour acheter des fruits pour une tarte.
d) Elles veulent acheter des nouvelles robes mais elles ont peu d'argent.
e) Les enfants sont impatients parce qu'ils veulent manger tout à l'heure.
f) Le maire a des grands problèmes à résoudre et il demande l'aide de la population.
g) Les jeunes préfèrent aller à l'école en voiture à y aller à vélo ou à pieds.
h) Dans la cour du lycée il y a un beau tableau peint par le directeur.
i) Madame Dumont prend du café sans sucre parce qu'elle veut maintenir sa ligne.
j) Vous pouvez écouter les nouvelles chansons des nouveaux chanteurs à la radio.

Exercício 25.

Jean arrive au bar à sept heures et demie.
Il va au balcon et demande une boisson.
Un ami s'approche pour le saluer.
L'ami demande s'il est seul ou s'il attend quelqu'un.
Jean dit qu'il y vient pour rencontrer sa copine Alexandrine.
L'ami se tourne pour partir, mais Jean l'arrête.
Il dit à son ami qu'elle va être en retard et qu'ils peuvent parler un peu.
Pierre, l'ami de Jean, demande une boisson aussi.
Ils bavardent jusqu'au moment où Alexandrine arrive avec une amie.
Alexandrine Présente son amie Nathalie à Jean et à Pierre.
Pierre sourit et offre une boisson à Nathalie.
Elle accepte et ils commencent à parler beaucoup.
Pierre et Nathalie oublient leurs amis.
Ils décident de s'en aller et remercient chacun à son ami.

Exercício 26.

Resposta variável.

Exercício 27.

Juliette est enceinte il y a neuf mois.
Ce soir elle se couche avec une sensation bizarre.
Elle parle à son mari Gérard et il dit qu'elle doit reposer.
Juliette prend quelques heures avant de s'endormir.
Il est quatre heures du matin quand elle se réveille.
Elle a des grandes douleurs et frappe Gérard pour qu'il se réveille aussi.
« C'est le bébé, il est déjà l'heure », il dit et il sourit.
Gérard s'habille vite e prend la valise préparée pour cette occasion.
Juliette et Gérard entrent dans la voiture et partent vers l'hôpital.
Quand ils arrivent à l'hôpital, ils se séparent.
Gérard reste dans la cour pendant que Juliette est emmenée à la salle de naissances.
Trois heures plus tard, naît Catherine, la première fille du couple.
Heureux tous les trois, ils s'embrassent pour fêter.

Exercício 28

Il est nuit et Jean revient du travail à pied. Il revient couramment plus tôt, mais quand il y a beaucoup de travail accumulé à faire il faut rester là un peut plus. Maintenant est très tard, environ minuit, et Jean pense aux histoires de terreur que son grand-père raconte quand il va le visiter. Le ciel est clair, les étoiles brillent, mais la lune a un reflet rougeâtre qui gèle le sang. Un hibou chante et les cheveux de Jean hérissent. Les lumières des postes semblent illuminer très peu et les ombres des arbres semblent occulter des dangers épouvantables. Jean marche au milieu de la rue pour échapper des ombres et des murs des maisons fermées. « Que la nuit tout est différent ! », pense Jean. Et il a raison. Il suffit le soleil descendre dans l'horizon pour que les choses changent. Tout à l'heure il arrive à la maison e se couche pour dormir. Jean est si fatigué qu'immédiatement oublie la peur dans sa promenade nocturne et s'endort.

Exercício 30.

a) Voit-elle ses amis au restaurant?

b) Trouve-t-on des belles choses dans ce magasin?
c) Peut-il faire face aux ennemis?
d) Penses-tu qu'on peut aller maintenant?
e) Allons-nous travailler à vélo?
f) Vas-tu faire le tour du monde à pieds?
g) A-t-on de la chance dans cet affaire?
h) Sont-ils les amis d'Hélène?
i) Savent-elles quelles sont les conséquences?
j) Voulons-nous quitter le bureau plus tard aujourd'hui ?

Exercício 31.

a) Est-ce que je sais ce que je veux?
b) Est-ce qu'on prend du café au lait ce matin?
c) Est-ce qu'il va réussir dans ce championnat?
d) Est-ce que ces sujets font Marie rougir?
e) Est-ce que Georges explique ça toujours?
f) Est-ce que nous craignons les ténèbres?
g) Est-ce que Martine peint ses cheveux le samedi?
h) Est-ce qu'on peut maintenir la paix sans amour?
i) Est-ce que les politiciens veulent la joie du peuple?
j) Est-ce que tu embrasses tes enfants avant de te coucher?

Exercício 32.

a) Elle n'a pas une fille de cinq ans.
b) Il n'y a pas une plage près de la ville.
c) On ne peut pas marcher calmement dans les rues.
d) Martin ne veut pas acheter une nouvelle maison.
e) Catherine ne pense pas toujours à ses affaires.
f) Il n'est pas un chanteur actuel, il ne chante pas les nouvelles chansons.
g) Le voleur n'est pas intelligent; il ne réussit pas toujours à s'enfuir.
h) Tu ne dois pas occulter tes secrets.
i) Le courage n'est pas leur plus grande qualité.
j) Maintenant on ne peut pas reposer tranquillement.

Exercício 33.

a) Elle doit ne pas chanter seule ce soir.
b) je peux ne pas changer d'idée demain.
c) Nous voulons ne pas couper ses cheveux.
d) Il faut ne pas faire un scandale.
e) Vous me promettez de ne pas regarder la télé jusqu'au matin.
f) Tu peux ne pas oublier tes obligations.
g) Elles veulent ne pas se marier à des vieux hommes.
h) On doit ne pas avouer un crime d'autre personne.
i) Ils doivent ne pas boire de façon si exagérée
j) Nous pouvons ne pas regarder le match de foot.

Exercício 34.

a) Il n'a pas de stylo rouge.
b) je n'ai pas de problèmes financiers.
c) Il ne mange pas de fruits frais.
d) Elle ne bois pas de bière hollandaise.
e) Ils n'ont pas de maison à la campagne.
f) Elles n'ont pas de livre sans couvercle.
g) Il n'y a pas de bois près de cette ville.
h) Il n'y a pas de données sur ce sujet.
i) Nous n'avons pas d'espoir de nous sauver.
j) Elles ne mangent pas de viande.

Exercício 35.

a) Elle ne voit rien à travers la fenêtre.
b) Je ne veux plus rester tout seul.
c) Il ne voit aucun problème aux machines.
d) Nous ne trouvons personne dans la rue.
e) Tu ne perds rien ?
f) Elle ne m'aime plus.
g) Vous ne pouvez jamais revenir.
h) Vous n'avez aucun problème.
i) Vous ne connaissez personne à São Paulo ?
j) Ma mère n'achète rien aux shoppings.

Exercício 36.

a) Il n'a que ce choix.
b) Elle ne voit que les problèmes de l'entreprise.
c) Nous n'avons que six mois.
d) Je ne sais que tuer des mouches.
e) Ils ne réussissent qu'avec des pièges.
f) Tu ne sais que faire de menaces.
g) Vous ne voulez que mon argent.
h) Vous n'empêchez que vos ennemis.
i) Vous n'allez qu'à la banque ?
j) Nous ne perdons que 1% par an.

Exercício 37.

a) José habite à Lisbonne depuis douze ans.
b) Il vient de Porto et il est ici malgré lui.
c) Selon son épouse, il est plus heureux à la capitale malgré le climat.
d) Ils habitent une maison devant la boulangerie.
e) Il arrive chez lui après une promenade de six cents mètres.
f) Pendant qu'il se lave, Maria, son épouse, met le dîner sur la table.
g) Ils dînent à la cuisine avec son chien, Chorão, qui est sous la table.
h) Pendant le dîner, ils regardent la télévision.
i) Ils attendent le commencement d'un film choisi par elle.
j) Pour lui, c'est bien : elle a bon goût.

Exercício 38.

a) Son fils est méchant à cause de toi.
b) À la place de le réprimander, tu reste à son côté.
c) Il vit au-dessous de ta jupe au dépit de son âge.
d) Il peut être un saint devant toi, mais au milieu des collègues il est un petit diable.
e) Avec ces enfants terribles autour de lui, il va empirer.
f) Tu es ici à fin de collaborer ou vas-tu l'emmener chez lui ?
g) Tu vas regretter à cause de ça.
h) Il va être hors de contrôle jusqu'à ce qu'il cause un désastre.
i) Son grand-père dit qu'il est comme ça pour faute de châtiment.
j) Tu vas prendre une décision ou vas-tu attendre au long des années ?

Exercício 39.

a) Nous achetons une maison, car il vaut mieux que payer un loyer.
b) Toutefois nous allons dépenser d'argent pour la réparer.
c) Elle est comme un fromage suisse : pleine de trous.
d) Malgré les problèmes, la maison est bien projetée.
e) Il y a des fenêtres grandes et des chambres grandes aussi.
f) Comme nous prétendons l'acheter, nous n'allons ni la vendre ni la changer.
g) Mon associé dit que nous pouvons habiter là ou installer là notre bureau.
h) Nous allons déménager notre bureau là l'année prochaine.
i) Ma femme dit que nous devons habiter là, mais je dis « non ».
j) Elle est ennuyée, mais elle comprend la situation.

Capítulo 5:

Exercício 40.

a) Ses amis ne viennent pas même si nous les invitons.
b) La fête est bonne ; allons la profiter.
c) Je le rencontre tous les jours, le frère d'Hélène.
d) Elles travaillent et je les aide.
e) Nos jours sont durs, mais les amitiés les deviennent plus supportables.
f) La stratégie est trompée, allons la changer.
g) Le paradis n'est pas perdu, nous ne savons pas le trouver.
h) Mon père est comme ça : tous veulent le voir, mais personne ne le veut écouter.
i) C'est la colère des dieux ! Nous la réveillons chaque fois que nous les offensons.
j) Les enfants sont malades ! Nous devons les guérir.

Exercício 41.

- Sandrine! Où sont mes chaussures?
- Elles sont où tu les mets après qui tu arrives du travail.
- Dans le tiroir de la chambre ? Impossible, elles ne sont pas là.
- Oh, c'est vrai on le vide le samedi pour l'essuyer.
- Pas de problème je prends des baskets.
- Tu sais où est la clé de la voiture ? Je ne la trouve pas !
- Tu la laisses toujours sur la table basse de la salle.
- Oh, mon Dieu ! Charles, le bébé va l'avaler !
- Allons ! Empêche-le ! Prends-le avant qu'il l'avale !

Exercício 42.

a) Je lui dis ce que je sais.
b) Elle leur écrit en rouge.
c) Tu me donne des cadeaux, mais tu ne m'aime pas.
d) Ils ne nous voient pas avec de bons yeux.
e) Je vous trompe quand je veux.
f) Nous voulons t'offrir un emploi.
g) Elles peuvent nous oublier demain.
h) Nous leur délivrons la clé, mais pas les portes.
i) Dit-moi ce qui se passe.
j) Retirez-leur la maison et donnez-leur ce qu'ils méritent.

Exercício 43.

a) Je m'habille vite et tu ne t'en vas pas sans moi
b) Elle se lave avec de l'eau froide pour se rafraîchir.
c) Nous nous arrêtons pour voir les filles qui se promènent.
d) Les avions s'envolent et s'atterrissent à l'aéroport.
e) Vous vous appelez Dumont, n'est-ce pas ?
f) On s'amuse beaucoup au Carnaval.
g) Einstein dit que les atomes peuvent se séparer !
h) Mais non, il dit que les atomes peuvent se fondre !
i) Les gens se saluent dans la rue.
j) Si je ne me trompe pas, je ne m'assieds pas sur le fauteuil cassé !

Exercício 44.

a) À qui sont ces perles ? Ce sont à toi. Ce sont tes perles. Ce sont les tiennes.
b) À qui est cette fille ? C'est à elle. C'est sa fille. C'est la sienne.
c) À qui est cette maison ? C'est à nous. C'est notre maison. C'est la nôtre.
d) À qui sont ces chemises ? Ce sont à eux. Ce sont leurs chemises. Ce sont les leurs.
e) À qui sont ces stylos ? Ce sont à moi. Ce sont mes stylos. Ce sont les miens.

f) À qui sont ces tableaux ? Ce sont à vous. Ce sont vos tableaux. Ce sont les vôtres.
g) À qui sont ces frigos ? Ce sont à vous. Ce sont vos frigos. Ce sont les vôtres.
h) À qui est cet ordinateur ? C'est à nous. C'est notre ordinateur. C'est le nôtre.
i) À qui est cette mère ? C'est à elles. C'est leur mère. C'est la leur.

Exercício 45.

cette maison	cette fenêtre	ce toit	ce tapis	cette lampe	cette cuisinière
cette salle	cette porte	cette télévision	cette armoire	ce rideau	cette douche
cette chambre	ce plafond	cette radio	cette chaise	ce téléphone	ce miroir
cette cuisine	ce plancher	ce sofa	cette table	cet ordinateur	cette horloge
cette terrasse	ce mur	cette étagère	ce lit	ce four	ce jardin
ce garage	cette nappe	ce couteau	cette fourchette	cette cuillère	ce verre
cet oreiller	ce matelas	cette brosse	ce peigne	cette serviette	cette éponge
cette chemise	ce tee-shirt	ce blouson	cette chaussure	ce soulier	cette robe
cette chaussette	cette montre	ces lunettes	ce collier	cette boucle d'oreille	ce rouge à lèvres
ce sac	ce portefeuille	cette clé	cette lingerie	ce caleçon	ce mouchoir

Exercício 46.

a) Cette salle est petite ; celle de ma maison est énorme.
b) Le train de 7h30 est en retard, mais celui de 8h45 est à l'heure.
c) Ceux qui suivent le guide prennent des belles photos.
d) Ton livre est bon ? Celui-ci est meilleur !
e) Les fleurs de mon jardin son toujours jaunes. Mais celle-ci est rouge !
f) Ceci n'est pas une pomme.
g) Voilà ce que je veux : une piscine pour ceux qui veulent nager au soleil.
h) Cela n'est pas possible !
i) Mon Dieu, regarde ceux qui n'ont rien à manger.
j) Le garçon à droite est mon ami, mais celui à gauche je ne le connais pas.

Capítulo 6:

Exercício 47.

a) Il a été soir quand Madeleine est arrivée.
b) Elle est entrée par la porte de la salle et a allumé la lampe.
c) Elle est allée à la cuisine et elle a pris un morceau de fromage.
d) Elle est revenue à la salle et s'est assise sur le sofa et a commencé à manger.
e) Madeleine a écouté un bruit : son mari s'est réveillé et s'est levé.
f) Il a voulu un morceau de fromage.
g) Il s'est assis à côté d'elle jusqu'au moment où le fromage a fini.
h) Puis, Madeleine a raconté à Jacques ce qu'elle a fait toute la journée.
i) À la fin de la conversation ils sont montés à la chambre.
j) Fatigués, tous les deux se sont endormis rapidement.

Exercício 48.

a) Je suis parti(e).
b) Les allemands ont voyagé.
c) Les filles ont dû.
d) Tu as pu.
e) Nous avons su.
f) Vous avez regardé.
g) Vous êtes passé(e)(s).
h) Les brésiliens ont fêté.
i) Tu as marché.
j) J'ai vécu.

Exercício 49.

Georges est arrivé tard chez lui, mais il a continué son travail quand même. Il est allé jusqu'à son bureau, il a démarré l'ordinateur et il a commencé à taper son rapport. Son fils s'est réveillé et il lui a demandé : « Tu vas jouer au jeu vidéo avec moi ? » Le père a répondu : « Demain. Maintenant je suis occupé. » Le garçon s'est assis sur un fauteuil près de la table et il a pris un crayon et a écrit sur une feuille de papier : « Compromis demain matin : jouer au jeu vidéo avec moi. » Le garçon a laissé le papier sur la table et il est revenu à sa chambre. Le père a aimé la plaisanterie et il a noté sur son agenda ce compromis-là. Avant de se coucher, Georges pense avec soi-même : « Demain je vais avoir un jour plus dur que ce que j'ai eu aujourd'hui... » Et il s'est endormit.

Exercício 50.

a) Ele teve muita sorte.
b) Elas foram associadas de nosso clube durante dois anos.
c) Nós fomos à casa de Martin sábado passado.
d) Eu fiz uma escolha muito importante.
e) Vocês deixaram as malas de vocês no aeroporto.
f) Méline esqueceu as coisas dela na Alemanha.
g) Ele permitiu a entrada dessas pessoas.
h) Os amigos dele/dela? Eu não os vi desde o ano passado.
i) Os que escolheram o caminho certo chegaram sãos e salvos.
j) Eu me vesti de verde por causa da Copa do Mundo.

Exercício 51.

a) Je faisais mon travail tout seul.
b) Il mettait les assiettes par terre.
c) Madame Osmane avait un harem.
d) Joseph se promenait à cinq heures trente.
e) Les archéologues découvraient une momie.
f) Je voyais la nouvelle télé de François.
g) Nous savions où était ce pays-là.
h) Elles devaient changer d'idée.
i) Tu offrais trop peu pour ma voiture.
j) Vous étiez trompés, messieurs...

Exercício 52.

a) Tu rendais.
b) Elle vendait.
c) On buvait.
d) Nous réussissions.
e) Vous rougissiez.
f) Vous perdiez.
g) Je craignais.
h) Il peignait.
i) Nous nous réveillions.
j) Elles se peignaient.

Exercício 53.

Il était encore jour quand cela s'est passé. Charles dormait déjà, car il est arrivé fatigué chez lui et il a dit à l'épouse qu'il ne voulait pas dîner. Pourtant, on ne sait pas pourquoi, il avait un sommeil agité et bondait beaucoup le lit. Il faisait aussi de bruit qu'Amélie a dû aller à la chambre voir ce qui se passait. Charles parlait tout seul. Amélie a rit, mais elle a décidé de le réveiller quand même pour éviter un accident. Quand Amélie l'a touché, il immédiatement lui a donné un coup de pied et elle est tombée par terre. Fâchée, elle lui a donné un autre coup de pied et l'a réveillé. Il a crié, épouvanté : « Tu veux me tuer de peur ? » Elle a répondu : « Tu parlais tout seul et bondait le lit. J'ai eu besoin de te réveiller. » Il a passé les mains sur le dos et il a dit : « Il fallait donner un coup de pied ? » « Tu m'a donné un coup de pied d'abord ! », elle a répondu. Il s'est excusé et il a dit qu'il a pensé s'agir d'un voleur. « Grâce à Dieu tu ne te couche pas armé... », a conclut l'épouse.

Exercício 54.

a) J'avais trouvé mes clés.
b) Elle avait vu ses amis partir.
c) Nous avions voulu changer de voiture.
d) Il avait acheté un nouveau ordinateur.
e) Le voleur avait été pris par la police.
f) Nous avions eu de bons résultats.
g) Vous aviez dû écouter ces mensonges.
h) Vous m'aviez dit que je ne vous avais pas aidé.
i) Elle ne lui avait dit au moins « bonjour ».
j) Je ne l'avais pas compris ce jour-là.

Exercício 55.

a) Je t'avais dit la vérité.
b) Nous avions vu un avion vieux.
c) Tu avais délivré l'argent mardi ?
d) Vous aviez perdu l'espoir ?
e) Elle était allée au cinéma.
f) Nous étions tombés dans un piège.
g) Les oiseaux avaient volé très haut.
h) J'étais devenu un cible facile dans ce champs-là.
i) Elle s'était trompé de maison !
j) Vous aviez eu des idées, mais vous ne les aviez pas réalisés.

Exercício 56.

a) Elle vient d'entrer.
b) Nous venons de voir qu'est-ce que c'est ça.
c) J'ai fini mon travail ici.

Capítulo 7:

Exercício 57.

a) Elle est la fille qui porte les lettres.
b) Je suis la personne que tu cherches.
c) Celui est le livre dont la couvercle m'est désagréable.
d) Va à la ville où tu es né(e).
e) Parlez des jours où vous avez été heureux.
f) Voilà le miroir d'où sortent les fantômes.
g) Voyons s'ils sont les gens qu'ils disent être.
h) Nous sommes les musiciens qui vont jouer ce soir.
i) Tu as été l'ami qui m'a trahi.
j) Cela est la rue dont je parle souvent.

Exercício 58.

a) Trata-se da garota que eu amo.
b) Falaram-me de um menino que vende queijos.
c) eu confirmei as histórias das quais vocês me falaram.
d) Olhem: é o homem cuja sorte é permanente.
e) São eles os cavalos que correm como o vento?
f) O senhor não é o senhor que roubou minha carteira.
g) Não é o barco onde eu conheci a mãe deles.
h) Ele falou de um ano em que eu fui atacado pelo azar.
i) Só o que eu faço é olhar as garotas que passam.
j) Ela não pode mais ver a menina cujos olhos castanhos a conquistaram.

Exercício 59.

a) C'est un arbre autour duquel on doit placer une protection.
b) Ils ont perdu une épreuve sans laquelle on ne peut pas arrêter le voleur.
c) Nous voulons un avion avec lequel nous pouvons aller jusqu'aux nuages !
d) Elle m'a parlé des maisons à côté desquelles la nôtre est immense.
e) Le Brésil est un pays pour lequel il faut lutter beaucoup.
f) Il y a des points touristiques auxquels il faut aller.
g) C'est une île à droite de laquelle on a construit un pont.
h) Je connais une ville dans laquelle les lettres sont envoyés en moto.
i) Ils sont des anciens auxquels nous devons parler avec beaucoup de respect.

Exercício 60.

a) Quelques personnes oublient la chose la plus important.
b) Tous veulent un lieu sous le soleil.
c) Quelques-uns préfèrent s'occulter sous les roches.
d) Dans quelques années tout va être récupéré.
e) Ce bébé est plus grand chaque fois que je le vois.
f) Certains amis sont des ennemis.
g) Une autre vague a atteint notre bateau.
h) Différents bois font différents canoës.
i) Plusieurs personnes ont choisi notre produit.
j) Elles ont attendu pendant toute la vie.

Exercício 61.

a) Elle y va souvent.
b) Nous y pensons toujours.
c) Elles en sont revenues il y a un mois.
d) Vous en sortez et puis vous allez à la gare.
e) Je n'en veux plus.
f) Tu y es depuis le 7 septembre.
g) Nous en venons à onze heures et demi.
h) On y voyage beaucoup en train.
i) Ils en ont pris trois kilos.
j) Tu en bois beaucoup. Tu vas mourir à cause de ça.

Capítulo 8:

Exercício 62.

a) Elle verra ce qui se passera.
b) Il parlera à tout le monde s'il faudra.
c) Vous trouverez le chemin et vous arriverez où vous voulez.
d) Nous ferons partie d'un groupe qui dominera le monde.
e) Je serai une barrière contre ceux qui voudront attaquer la ville.
f) Ils monteront jusqu'au toit du globe et pourront contempler les merveilles.
g) Pendant que je resterai chez moi vous travaillerez à ma place.
h) Il finira par gagner ce jeu.
i) Le feu guérira vos blessures et vous continuerez sans douleur.
j) Tu plongeras dans l'eau e tu tiendras le souffle pendant cinq minutes ?

Exercício 63.

a) Vous saurez.
b) Elle profitera.
c) Tu devras.
d) Tu recevras.
e) Je finirai.
f) Nous regarderons.
g) Vous vivrez.

h) Je rendrai.
i) On survivra.
j) Ils enverront.

Exercício 64.

Elle arrivera chez elle plus tôt aujourd'hui parce que le train ne tardera pas. Comme elle sera à la gare du métro à sept heures et demie et pas á huit heures. Elle ne perdra pas le bus qui passera à l'arrêt à sept heures et quarante. Elle ne trouvera pas de place vide pour s'asseoir parce que à cette heure plusieurs personnes auront pris le même bus. Elle ne réussira pas à descendre au bon arrêt parce qu'elle ne le verra pas arriver : les gens seront partout et resteront devant les fenêtres. Elle devra revenir à pied huit rues en plus et elle verra un sujet méconnaissable qui essayera d'entrer chez elle. Elle téléphonera à la police qui viendra immédiatement et l'arrêtera. Elle le verra parler aux policiers et découvrira que l'étranger ne sera que son père avec un gâteau d'anniversaire. Elle ira à lui et avouera avoir dérangé la surprise.

Exercício 65.

a) Nous allons maintenir.
b) Vous allez emmener.
c) Tu vas perdre.
d) Je vais être.
e) elles vont venir.
f) Ils vont rendre.
g) Il va concevoir.
h) Quelques ventilateurs vont rafraîchir.
i) Un comète va s'approcher.
j) Tu vas recueillir.

Exercício 66.

a) Ils auront beaucoup pleuré quand la guerre finira.
b) Quand nous entrerons à la maison, Nicole n'aura pas fait le dîner.
c) Vous aurez écouté un cri haut quand il finira.
d) J'aurai changé les lampes quand vous allumerez la lumière.
e) Quand je serai vieux la télévision aura fini ses jours de gloire.
f) Nous aurons trouvé un trésor quand tu emporteras la pelle.
g) Quand tu apercevras ce qui s'est passé, tu seras déjà parti.
h) Quand nous comprendrons les options, nous aurons déjà choisi notre chemin.
i) Elles seront nées toutes seules quand vous emporterez de l'aide.
j) Tu auras été choisi quand l'heure arrivera.

Capítulo 9:

Exercício 67.

a) Elle trouverait son passeport.
b) Vous verriez les montagnes.
c) Nous arriverions plus tôt si.
d) Je saurais comment y aller si.
e) Vous rendriez mes disques si?
f) Est-ce qu'ils viendraient au restaurant si?
g) Tu ne porterais pas ce pistolet.
h) Je choisirais celui le plus cher.
i) Il réussirait.
j) On mettrait le nouveau buffet.

Exercício 68.

a) Nous permettrions.
b) Vous défierez.

c) Tu t'arrêterais.
d) Vous rentreriez.
e) Elles partiraient.
f) Nous rougirions.
g) Je m'émouvrais.
h) Je tuerais.
i) Elle naîtrait.
j) vous tomberiez.

Exercício 69.

Elle avait tout pour vaincre la course. Mais malheureusement rien ne s'est passé comme il devrait. Tout est commencé quand elle a arrêté de son entraînement le dimanche. Si elle entraînait un jour en plus par semaine, elle gagnerait plus de résistance physique. Ensuite, elle a arrêté de se nourrir correctement : elle mangeait des aliments graissés et plusieurs gâteaux à la place des fruits, des légumes et des salades comme d'habitude. Si elle se nourrissait mieux, elle serait plus légère et courrait plus vite. Finalement elle est venue, la bohème : elle restait toute la nuit dans la rue et buvait beaucoup. Elle se réveillait et avait mal à la tête et prenait beaucoup de médicaments qui ont nuit son système immunologique. Si elle avait des horaires plus contrôlés, elle se réveillerait tôt, entraînerait beaucoup et reposerait naturellement. Quand le jour de la course est arrivé, elle n'a pas été vite et elle ne l'a pas fini. Elle aurait maintenant plus un trophée sur son étagère si elle n'était pas si négligente.

Exercício 70.

a) Si elle n'avait pas oublié les clés, nous serions entrés à la maison.
b) Si nous n'avions pas été si pressés, elles nous auraient vus.
c) J'aurais connu son père si ta grande-mère ne m'en avait empêché.
d) Elle serait descendue à la salle si je l'avais appelée.
e) Tu m'aurais pardonné si je te l'avais demandé ?
f) Elles auraient fait cela si tu n'avais pas crié à elles.
g) Si j'avais eu plus de chance j'aurais parié au bon cheval.
h) Si tu avais été le plus fort il ne t'aurait pas vaincu le tournoi d'arts martiaux.
i) Quelqu'un aurait dit quelque chose si vous s'en étiez allés.
j) Aurait-on tué le suspect s'il n'avait pas avoué ?

Exercício 71.

a) Il faut que les gens changent leur façon de voir les choses.
b) Pour que l'équipe vainque vous devez entraîner en plus.
c) J'aimerais que vous fermiez la fenêtre.
d) Elle veut que nous voyions ce qu'elle a fait.
e) Vous désirez qu'elle soit virée ?
f) Sortez de la porte pour que je puisse le battre !
g) Arrêtez pour que je puisse vous doubler.
h) Il va se taire pour que vous réussissiez téléphoner en paix.
i) Vous craignez qu'il tombe et qu'il se blesse ?
j) Pour que tu saches ce qui se passe, tu dois lire ce livre.

Capítulo 10:

Exercício 72.

a) Elle revenait chez elle souvent à pied.
b) Nous nous avons mal compris.
c) Je te voyais avant d'entrer dans l'école.
d) Ton fils est trop violent.
e) Tu joues beaucoup de football et étudie peu.
f) Ils sont très faibles pour ce sport.
g) Vous étiez derrière la porte ?
h) Nous ne nous voyions pas depuis 1940.

i) Elle a déjà assez mangé.
j) Nous voyagerons en train au-dessous de la mer.

Exercício 73.

a) Les ennemis les plus durs sont les plus valeureux.
b) Vous perdez aussi d'argent qu'un robinet ouvert.
c) Sont-elles vraiment moins intelligent que nous ?
d) Il n'est pas aussi effrayant que je pensais.
e) Vous savez plus choses que je peux deviner.
f) La meilleure sortie est celle qui emmène dehors !!!
g) Le plus grand pêché du monde est le gaspillage de nourriture.
h) Nous sommes moins riches, mais moins puants que vous.
i) Tu est aussi sourd qu'une porte.
j) Vous êtes moins incompétents que je prévoyais.

Capítulo 11:

Exercício 74.

a) En allant dîner chez moi tu vas trouver du spaghetti.
b) En oubliant ta famille tu admets avoir un cœur de pierre.
c) Je préfère la viande sentant bon, bien sûr !
d) Elle est tombée de l'arbre y montant très haut.
e) En voyant plus rien, la fille a pensé qu'elle était aveugle.
f) Jean a cassé la jambé en courant au jardin.
g) On a pris le café étant chaud.
h) En étant en Allemagne, j'ai appris l'allemand.
i) Elle a désiré les fleurs exhalant le plus doux parfum.
j) Ne parles pas en mangeant.